

PARIS BALEARES

FONDÉ EN 1953 par M. Jean COLL-RULLAN

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION : 25, Rue Sébastopol - REIMS

NANTES - BALEARES

Banquet du 24 Février 1963

assurés, il sera sincère... Il y a deux ans, je suis venu à Nantes, en compagnie de notre cher et regretté ami : Jean Coll, à qui nous devons l'initiative de réunir, en une vaste Association, tous les Majorquins de France. C'est grâce à lui que je me trouve aujourd'hui parmi vous. Rendons lui l'hommage qu'il mérite. C'est un bien grand vide qu'il a laissé au sein de notre Association, et longtemps, nous qui l'avons connu, nous nous souviendrons de son affabilité et de son bienveillant sourire. (Applaudissements.)

Nous sommes les successeurs de ses efforts, de ses six années de travail sans relâche. C'est une lourde tâche, qui nous a laissés un moment désespérés. Mais, grâce à Don José Ripoll, qui a bien voulu accepter la charge très délicate de Secrétaire Général et de Directeur de notre journal, nous continuons et espérons pouvoir continuer longtemps à rester digne de notre Fondateur. (Approbations.)

Je vous assure, Chers Amis, que c'est pour moi une très grande joie que de me retrouver parmi vous : l'enthousiasme et la gaieté, qui préside à notre amicale réunion, m'est d'un précieux réconfort. Je tiens à vous exprimer ma plus vive gratitude et je vous remercie de m'avoir invité à une manifestation aussi bien réussie. Merci également pour le spectacle de la bonne entente qui règne dans votre région, grâce à la bonne volonté de tous et, surtout, aux efforts inlassables de notre dynamique délégué Antoine Vich, constamment aidé et encouragé par nos amis Pedro Flexas et Michel Gaudin. Je les félicite bien sincèrement pour leur dévouement à notre cause. (Applaud.) Grâce à eux, grâce à vous tous, la section de la région nantaise est l'une des plus vivantes de notre grande association des Cadets de Majorque. (Appl.)

Vous dire ce que fut l'ambiance de cette journée me paraît difficile et, d'ailleurs, bien inutile : les assauts répétés des « glosadores », les éclats de rire nourris, les chansons et les danses majorquines ont dû envoyer leurs échos bien au-delà des limites de la Province. S'il vous venait un doute à ce sujet, je tiens à votre disposition l'enregistrement sonore de cette manifestation. Et, puisque nous parlons d'enregistrement, je vais immédiatement vous transcrire celui des différentes allocutions qui furent prononcées à l'issue de ce Banquet.

ALLOCUTION DE FRANCISCO VICH

« Monsieur le Consul, je vous prie de vouloir bien m'excuser si je vous précède dans les discours. Vous êtes le représentant de toute l'Espagne, mais, aujourd'hui, c'est la petite Majorque qui est à l'honneur. (Approbation du Consul et rires de l'assistance.)

Monsieur le Consul,
Mademoiselle la Chancelière,
Chers Compatriotes et Amis,

Je n'ai pas l'intention de vous faire un bien long discours. Mais, soyez-en

Vich, que le temps inclément des semaines précédentes n'avait pas découragé.

Après la photographie traditionnelle, prise de main de maître par notre ami Paul Dufourg, nous avons regagné la salle du banquet, décorée d'un immense drapeau français, dans les plis duquel se blotissait fraternellement l'emblème sang et or de l'Espagne.

Le Président Vich ouvrit alors la « séance » par le traditionnel « Bon profit » qui, il faut bien le dire, était un peu superflu, le menu étant à lui seul une invitation suffisante :

Plateaux de Fruits de la Mer
Colin Beurre Blanc
Poularde Pommes Chanzy
Verdure de Saison
Fromages Variés
Bombe Glacée
Gâteaux Secs et Café

le tout arrosé d'excellents crus blancs et rouges de la région nantaise et couronné par un excellent Champagne, offert par l'aimable Direction de l'Établissement.

Qu'il est donc difficile, pour un chroniqueur, de faire un compte rendu de banquet, sans courir le risque de se répéter !... C'est pourtant ce que je vais tenter, une fois encore, en demandant au lecteur de me faire bénéficier de toute son indulgence.

Le 24 février 1963, Nantes a été le haut-lieu d'une réunion franco-espagnole des plus réussies. En plein centre de la capitale bretonne, rue du Général Buat, dans les élégants salons de l'Hôtel Chanzy, s'était donné rendez-vous une importante représentation de la colonie baléare de l'ouest de la France. Cette manifestation, comme déjà deux fois dans un récent passé, était placée sous la Présidence d'Honneur — et combien amicalement réelle ! — de M. Jacques de Suyrot, Consul d'Espagne à Nantes, assisté de Mlle de Silvera, sa compétente Chancelière.

Au dernier moment, à la minute même où un vigoureux « paso doble torero » nous entraînait vers la salle-à-manger, nous est apparu un invité de marque, j'ai nommé notre cher Président National : Don Francisco



ALLOCUTION
DE MICHEL-F. GAUDIN

« Excelentísimo Señor Consul y Señorita Cancillera, Señor Presidente, Queridos Amigos,

No temais que os imponga el castigo de una improvisación en español. Por no tener nada preparado, y a pesar de defenderme en vuestro idioma, con vuestro permiso, voy a hablar otro idioma que domino mucho mejor, es decir el francés... (Rires.)

J'ai reçu, il y a quelques jours, une lettre de notre bon ami Gabriel Simo, de Rouen, qui me prie de vous transmettre tous ses regrets de ne pouvoir, pour la première fois, être aujourd'hui des nôtres. Et, parce que je suis au courant de sa façon de penser, il m'a demandé de le représenter et de vous adresser quelques mots.

Tout ce que je pense de bien de l'Espagne en général et de notre Association en particulier, vous le savez déjà. Je le dis et je le répète, depuis des années, dans le « Paris-Baléares », dans la presse espagnole, dans la presse française et même à la radio. Ce n'est donc un secret pour personne... (Appl.) En conséquence, je me sens beaucoup plus libre pour vous faire une petite observation :

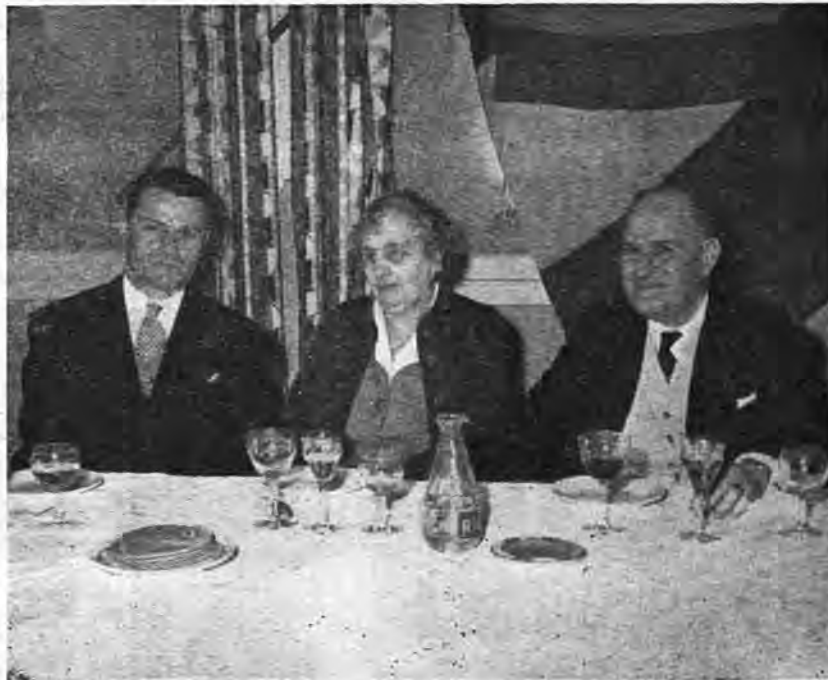
Comme vous le savez, il ne nous a pas été possible d'organiser de banquet l'année dernière. Nous avons aussitôt été assaillis de plaintes amères. Cette année, nous avons donc repris les bonnes habitudes et nous voici réunis 45 autour de cette table. C'est vraiment peu, si l'on songe que la seule section nantaise compte 57 familles inscrites, et je ne parle pas du reste de la province. Vous voyez le résultat : une Assemblée, certes très sympathique, mais à mon avis insuffisante. La section de Rennes s'est annoncée à 10 certainement, 12 très probablement. Combien sont venus ? Deux ! Quel manque d'enthousiasme !

Par ailleurs, vous savez que l'organisation d'un banquet ne s'exécute pas en un jour, mais bien plutôt en un mois. Il nous faut prendre des engagements avec un traiteur et les tenir : Il ne s'agit pas de retenir une salle de 30 couverts, si nous devons être 100. Il ne s'agit pas non plus de réserver une salle de 80 couverts, si nous devons nous retrouver deux douzaines de convives. Quel résultat obtiendrions-nous ? Un déficit pour la caisse de l'Association. Ce n'est évidemment pas ce que nous recherchons. Vous êtes bien d'accord ?... (Vives approbations.)

Pour organiser ce banquet dans les meilleures conditions de rapidité et de sécurité, nous avons demandé à nos Camarades de nous adresser leurs inscriptions de toute urgence. Cet appel a été publié deux fois, en bonne place et en grands caractères. Combien de personnes ont répondu ?... Il y a eu deux personnes, je dis bien « deux », qui ont pris la peine de saisir une feuille de papier et ont accepté la dépense d'un timbre-poste pour nous informer de leur venue. Avouez que c'est désespérant, car, à la veille même de ce jour, nous ne savions pas encore combien de Cadets nous aurions à traiter. Nous avons donc été obligés de nous en remettre au petit jeu des probabilités, jeu dangereux quand il s'agit d'une association amicale, dénuée de gros moyens financiers... (Approbations.)

Des bonnes volontés, il y en a parmi nous, je le sais. Mais une bonne volonté qui ne se manifeste pas, qu'est-ce, en fin de compte ?

Faire partie d'une Association implique évidemment le paiement d'une cotisation. C'est beaucoup, mais c'est nettement insuffisant ! Il faut y mettre du sien, faire preuve de bonne volonté, apporter une présence active, un enthousiasme réel et efficient, participer, de toutes les façons possibles et sans se faire tirer l'oreille, à la vie de la Société... (Approbations.) Des suggestions, nous en recevons beaucoup. Mais, quand elles sont mises en pratique, nous ne trouvons plus personne, pas même leurs auteurs !... (Surprise indignée.)



De gauche à droite : M. de Suyrot, Consul d'Espagne à Nantes; Mlle de Silvera, Chancelière; et notre Président M. Francisco Vich.

Encore tout à l'heure, on a émis le vœu de multiplier les réunions comme celle-ci. Nous y sommes tout disposés, à condition d'obtenir une participation plus active de la colonie majorquine, à condition de ne pas être obligés de faire, comme l'a fait le dévoué Antonio Vich, trois ou quatre fois le tour des familles pour n'obtenir qu'un semblant de réponse, qu'un accord plus ou moins réticent.

Je ne veux pas éterniser mon propos. Je suis certain que notre ami Gabriel Simo vous aurait parlé beaucoup mieux et en termes beaucoup plus diplomatiques. Je souhaite seulement qu'à l'avenir, nous puissions organiser nos manifestations avec une participation plus active de vous tous... (Vives approbations.) Que tous les Majorquins manifestent plus de compréhension, plus d'activité, plus d'enthousiasme ! C'est le grand souhait que je formule en terminant. (Applaudissements nourris.)

Je crois qu'il est grand temps, car le protocole a été un peu bouleversé, que nous prêtions toute notre attention à Monsieur Jacques de Suyrot, Consul d'Espagne à Nantes. »

ALLOCUTION DE M. DE SUYROT
CONSUL D'ESPAGNE A NANTES

« Mes Chers Amis,

Il est un peu intimidant de prendre la parole après des discours si chaleureux et si sympathiques. Je voudrais, tout d'abord, remercier M. le Président des Majorquins de France qui, d'une façon si élégante, a tenu à se déplacer de Reims à Nantes, malgré un temps incertain, pour présider cette réunion. Permettez-moi aussi de remercier tout spécialement Don Antonio Vich, qui n'a pas ménagé son temps et ses déplacements, pour faire venir ici le maximum de nos compatriotes... (Applaudissements.)

Vous savez que, depuis peu de temps, un rapprochement considérable se fait entre la France et l'Espagne. Nous en sommes tous très profondément heureux, car nous estimons que France et Espagne sont amies de toujours et qu'elles doivent le rester... (Ovations chaleureuses.) C'est pour cela que je vous demande à tous de transmettre ce message à vos amis, afin qu'ils viennent en très grand nombre à ces manifestations officielles et amicales, qui auront lieu prochainement à Nantes.

Je termine, mes Amis, en levant mon verre à la santé de tous les Majorquins et de l'Espagne. ¡Arriba España!... (Longs applaudissements et vives ovations.)

Je voudrais encore ajouter quelques mots. C'est très simple : Je voudrais remercier, en votre nom à tous, M. Gaudin, car j'estime qu'il est aussi espagnol que nous tous, et il le prouve. Je vous demande donc un triple ban pour le Président Vich et M. Gaudin. » (Triple ban.)

ALLOCUTION D'ANTONIO VICH

« Je vous remercie tous, sincèrement, d'être venus... plus nombreux que je n'osais l'espérer. Je vais avoir le plaisir de vous annoncer la nouvelle composition de notre Comité Régional d'Action, en formulant le souhait de voir tout bien marcher, avec le concours actif de chacun des membres des familles qui sont inscrites à notre Association.

Comité de Nantes :

Président : Don Mateo Pujol.

Vice-Président : Don Pedro Flexas.

Secrétaire : D. Antonio Vich (Viguet).

Secrétaire-Adjoint : Don Miguel-F. Gaudin.

Membres : Don Antonio Garau, Don Juan Miro Trias, Señorita Anita Pujol.

Délégué de Brest : D. Pedro Enseñat.

Délégué de Rennes : D. Mateo Garau.

A tous les Cadets, je dis : Si vous avez quelque suggestion à faire, nous sommes là pour vous répondre et vous donner satisfaction, afin que Vivent les Baléares !... » (Applaudissements.)

ALLOCUTION DE PEDRO FLEXAS

« Je suis complètement d'accord avec Monsieur le Consul sur la coopération culturelle dont il a parlé. Cette coopération est, en effet, la raison d'être de notre Association et du Paris-Baléares. Les banquets, s'ils sont chose secondaire, sont cependant bien nécessaires, puisqu'ils nous donnent l'occasion de nous retrouver et de concrétiser notre union, cette Union qui forme l'essentiel de notre vie. Je n'ai pas inventé le « Paris-Baléares », mais je suis un enthousiaste de la cause qu'il défend, notre cause. Je sais que nous ne faisons pas tout ce que nous devrions faire. Et la faute nous en incombe entièrement. Si, au lieu de critiquer, nous faisons un travail constructif, nous nous améliorerons rapidement, et notre « colonie » serait le fer-de-lance de notre groupe ethnique majorquin... A tous les critiques insensés, je donnerai simplement la leçon que mon père me donna, une fois, alors que j'étais jeune étudiant : Il y avait, dans mon village, une sorte de « Paris-Baléares » que certains recherchaient, avec un malin plaisir, pour en relever les simples et inévitables fautes de rédaction. Quand, un beau jour, pour jouer les esprits forts, je voulus me livrer à ce

(Suite page 3)

BANQUET de Nantes

(SUITE)

petit jeu de « redresseur de torts », mon père me répondit : « Ecris-le, d'abord, toi-même. Tu auras ensuite la parole pour critiquer ». Cette leçon de tolérance et de compréhension, je ne l'ai jamais oubliée. Elle forme encore toute ma ligne de conduite.

Je n'ignore pas que la perfection, l'idéal, n'existent pas en ce bas monde. Je ne sais plus qui a émis cette grande vérité, mais, une tendance quotidienne à nous perfectionner, dans un enthousiasme actif et désintéressé, est l'idéal qui devrait tous nous inspirer. » (Approbatons et vifs applaudissements.)

Etaient présents à cette réunion amicale :

M. Jacques de Suyrot, Consul d'Espagne à Nantes, et Mlle de Silvera, Chancelière; Don Francisco Vich, Président national des « Cadets », de Reims; Don Mateo Pujol, Président de la Section de l'Ouest, son épouse et ses quatre filles; Don Pedro Flexas, Vice-Président de la Section de l'Ouest, son épouse et ses enfants Pedro et Catalina; Don Antonio Vich, Secrétaire de la Section de l'Ouest, sa fille Mme S. Lacampagne, accompagnée de son fils Jean-Luc David; Don Miguel F. Gaudin, Journaliste, Secrétaire-adjoint de la Section de l'Ouest; Don Pedro Enseñat, Correspondant de Brest; Don Mateo Garau, Correspondant de Rennes, et son épouse Yvette; Don Pedro Sastre et son épouse; M. Lecamp, son épouse et leurs deux fils; Don Matias Garau, son épouse et leurs deux fils, Antoine et Matias; Doña Elisabeth Estarellas; Don Gabriel Terrades, son épouse et leur fils Matias; M. Paul Dufourg, Photographe de l'Association, et son épouse Armande; M. et Mme Jean Aubert; M. et Mme Jean Bauza; Mme Paillusson; Don Julian Amoros et son épouse; M. et Mme Simoneau.

Signalons qu'avant de se retirer, M. de Suyrot, Consul d'Espagne, et Mlle de Silvera, Chancelière, ont tenu à marquer tout l'intérêt qu'ils portaient à notre Association, en demandant leur inscription aux « Cadets » et en versant immédiatement leur cotisation entre les mains du Secrétaire régional, Don Antonio Vich. Deux nouveaux « Cadets » auxquels nous adressons, avec nos remerciements, une fraternelle bienvenue.

Photographies: De multiples clichés d'ensemble et de détail, tous particulièrement réussis, ont été pris au cours de cette sympathique réunion. Les personnes qui voudraient s'en procurer des copies, sont priées de s'adresser à : — Antonio Vich, 44, rue de Pilleux, Nantes; — Paul Dufourg, Photographe, 3, place Petite-Hollande, Nantes (Tél. : 71.41.24).

Et maintenant : « A l'année prochaine, si Dios quiere. »

M.-F. G.

El Congreso internacional de juventudes Musicales en Mallorca

Des 15 al 20 del próximo abril tendrá lugar en Mallorca la celebración del XVIII Congreso de J.J. MM., con participación de treinta Países y unos dos mil congresistas. Dicho proyecto fué acordado en Bruselas en 1961 y ratificado en Madrid y Copenhague en 1962. La sede oficial, pues, de este Congreso será la ciudad de Palma de Mallorca, donde Chopin escribió inolvidables páginas musicales, en la célebre cartuja de Valldemosa y en cuyo lugar se efectuará un importante acto del Congreso, que presidirá el musicólogo mallorquín Don Miguel Durán.

El presupuesto sobrepasa los tres millones de pesetas; teniendo en cuenta que solamente los gastos de la Orquesta nacional costará medio millón.

Ecos de « Ponent »

En aquesta secció « Ecos de Ponent » anirem, si Déu ho vol, publicant col·laboracions d'orientació poètica i ideològica tendents a la difusió de l'esperit universal de les Illes Balears arreu del món. Hi passaran no sols escriptors balears sinó, també, escriptors d'altres regions i nacionalitats, però units per aquest comú denominador que és l'amor als valors universals de les nostres Illes.

Un dels escriptors actuals que hem de situar en aquest camp és l'escriptor centro-americà Rolando A. Vega Jordán, jove poeta, autor del llibre de versos « La siega ». Recentment ha col·laborat a la traducció de poemes americans precolombins a la nostra llengua insular, poemes que han aparegut a la col·lecció « Sa font de ses tortugues » baix el títol exòtic de « Netzahual coyotl ». Publicarem, ara, el seu « Canto del cristiano », en la versió original castellana. Una traducció a la llengua balear, feta p'En Mateu Vidal, va ésser publicada al número 24-25 de la revista « Ponent », a Mallorca.

IBN ARABI.

EL CANTO DEL CRISTIANO

Son tus pies rosas acribilladas por el [ardor de los caminos, y vas con tu bastón de mirra y con el [manto besado de pobres, a resucitar el aliento perdido de las [estrellas.

En tu amor que se abre, hay más [amores interminables de amor. Quando la sed llagó tu corazón por el [silencio de los hombres, diste un vaso de agua a la garganta [de un pecho hambriento de sequía, y en Samaria tus cántaros se convir- [tieron en cántaros de algodón [blanco con vino inagotable de [nardos, y tu muerte nos levantó de nuestras [tumbas, y tu resurrección nos llevó al corral [de tus ovejas.

ROLANDO A. VEGA JORDAN.

Para preparar el ambiente musical se hallan en curso unos conciertos, algunos de ellos ya realizados, verdaderamente extraordinarios; tales como la actuación de la orquesta de cámara de Israel, la de Victoria de los Angeles, la del pianista de fama mundial Nikita Magaloff y el clavicembalista Alberto Hofmann. Seguirán las actuaciones de Grillo, mezzosoprano, León Ara, violinista, el pianista Jorge Bolet y la intérprete de Bach Rosalyn Turech.

Elevadas personalidades de Madrid han prometido la ayuda moral y material a este acontecimiento, a cuyo esplendor cooperan eficazmente las autoridades locales y todos los pueblos de la isla. Participarán en el Congreso las siguientes agrupaciones musicales: Orquesta Nacional de España, dirigida por Rafael Frhubech; conjunto de música barroca, de Viena; Mariemma, cuerpo de baile clásico español; trío « Orpheus », de Bélgica; Orquesta internacional de J.J. MM. dirigida por Benito Lauret; Coral Sant Jordi, de Barcelona, dirigida por Oriol Martorell; Dúo Lidia y Mario Conter, de Italia; Trio Pro Música, de Trieste; Jugendchor, de Bremen; Doble quinteto de viento, de Barcelona; Orquesta sinfónica de Mallorca, dirigida por Anthony Morss; Orquesta de J.J. MM. de Suiza, dirigida por Roberto Du-

nand; el pianista Vlado; un cuarteto de Praga y aportaciones de diversos compositores, entre otros, Claude Rostand.

Se efectuará asimismo un concurso para jóvenes pianistas, dividido en dos categorías: hasta los trece años y de los tres a los 17, cuyo jurado estará integrado por eminentes musicólogos que tienen anunciada su asistencia.

Como actos del Congreso, entre otros, figuran en el programa interpretaciones del músico ruso Igor Stravinsky, con su célebre « Misa », que será cantada en la grandiosa catedral de Palma; la « Historia del soldado », en versión escénica; la « Consagración de la Primavera » y la « Sinfonía en tres movimientos », en versión de la Orquesta Nacional.

Durante los días del Congreso actuarán grupos folklóricos y los congresistas serán objeto de delicadas atenciones por parte de las Autoridades y elementos musicales de la isla; no detallándolos este cronista en honor a la brevedad. Pero lo apuntado dará una idea del gran acontecimiento musical que situará bien alto el nombre de la isla.

A. VIDAL ISERN,

de la Asociación Española de Escritores de Turismo.

Poussière, je ne suis que poussière !

INSANIA TERRAE, DE LLORENÇ VIDAL

Poésie traduite du majorquin par Joseph RIPOLL

LA TERRE...

Du levant au couchant, j'ai regardé la terre,
Où reposent les aïeux, les pères de mes pères...
Et j'ai bu de l'eau : l'eau du ruisseau cascadeant,
Comme il coulait déjà, rapide et débordant...
Et j'ai levé les yeux : j'ai vu la mer immense,
Couvrant d'autres terres et continents, je pense !
Où vécut d'autres êtres, d'autres humains,
Se servant d'autres mots, différents et lointains...
Et toujours j'ai voulu transgresser les frontières,
Courir le monde et gravir les cimes altièrres...
Passer de patrie en patrie, en conquérant !
Mais, j'ai dû m'arrêter, impuissant, défaillant :
Un Destin m'a lié au destin de tout homme,
Qui travaille et qui sue (autre bête de somme!...)
Et je sens avec eux... et j'admire avec eux!...
J'aime la vie!... Et ceux qui m'ont ouvert les yeux!...

O monde éphémère! fait de terre... et de terre!...
A quoi bon me mentir?... Je ne suis que poussière!...

Fray Junipero Serra

Colombe dans le vol des aigles de Castille
Et fils de Saint François, — visage où se marie
La douceur de Majorque à celle de l'Ombrie,
Et cœur de feu sous l'humble bure qui l'habille,

Laissant à tout jamais sa terre et sa famille
Pour conquérir des cœurs à la Mère-Patrie
Et des âmes à Dieu, — la légende fleurie
Des « Fioretti » renaît dans son regard qui brille.

Géant de marbre au Capitole américain,
Il restera pour nous l'émouvant franciscain
Dont un peuple a gardé la mémoire bénie,

Et qui dit à Majorque un déchirant adieu
Pour porter, messenger angélique de Dieu,
Le baiser de l'Espagne à la Californie.

José DEYA.

MALLORCA A LA VISTA

A la flor del almendro

UN MALLORQUIN
INVENTA UNA BOMBILLA
DE INTENSIDAD LUMINOSA
VARIABLE

Don Antonio Frontera Pascual, joven torero de faros destacado en la casi desierta isla de Cabrera, cercana a Mallorca, en sus días de fructífera soledad, ha conseguido inventar una bombilla que va alimentada por tres filamentos de tres intensidades distintas y escalonadas, con lo cual se consiguen diferentes variaciones de luz, a cuyo invento, ya completamente llevado a término después de múltiples ensayos, ha dado el nombre de « Polivat ». Ello significa un notable avance sobre el sistema ya conocido de reos-tratos, por cuanto éste no supone menos consumo, pese a la menor intensidad de luz. En el nuevo invento, con un simple conmutador, se consigue más o menos intensidad de luz, con más o menos gasto de energía eléctrica.

El inventor, gran aficionado a la electricidad, ha sido ya admitido para presentar su indiscutible innovación en la próxima Feria Internacional que se celebrará en Bruselas del 8 al 17 de marzo próximo, en la Sección de inventores.

LA ESTELA DE LAS « MISSES »

Varias de la guapas Señoritas que se presentaron al concurso para elegir en la isla a « Miss Naciones Unidas », y que tanta resonancia alcanzó en el ámbito internacional, han conseguido sendas proposiciones de carácter artístico.

La representante del Ecuador, una chica bien parecida y de muy buena figura, acaba de aceptar una tentadora oferta para hacer cine en España y « Miss Libano », de proporciones verdaderamente estuarias y que causaron gran admiración al presentarse el certamen, ha firmado un contrato para actuar en una serie de películas cortas para la televisión americana.

En cuanto a « Miss Argentina », que disputó el título internacional a la vencedora « Miss Suecia », acaba de manifestar que le gustaría permanecer en España y de esperaba solamente para ello tener alguna oportunidad. Ya lo saben, pues, los promotores...

LAS FIESTAS DE PRIMAVERA

En el seno de la Comisión organizadora de las Fiestas de Primavera, inauguradas el pasado año con indubitable éxito bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento de Palma, se está trabajando de firme para ofrecer, el próximo mayo, un programa lleno de atractivos, con miras al esparcimiento ciudadano y a la atracción turística. « La Isla de la Calma » donosamente cantada por Rusiñol, se ha transformado en « La Isla Inquieta », como consecuencia de la ineludible marcha a la que se halla abocada, pues su vida depende, en casi un ochenta por ciento, del turismo internacional, que no en balde la hace objeto de sus preferencias.

Varios cientos de nuevos hoteles, residencias y pensiones, añadidos a los ya existentes, esperan acoger este año

a una verdadera riada de turistas que encuentran en la Isla Dorada, aire suave, sol, mar y, sobre todo, inmejorable acogida.

UN HONRADO BASURERO

Acaba de registrarse un rasgo de honradez y ayuda al prójimo, que merece ser destacado.

Una mujer de escasos recursos, para atender a su marido enfermo consiguió un préstamo de unos tres mil duros, cantidad que envolvió cuidadosamente dentro una bolsa de plástico.

Con los cuidados y ajetreo inherentes a la enfermedad de su marido, al ir a efectuar unos pagos notó a faltar el dinero, que no pudo hallar por ningún lado. Registrados todos los rincones de la casa, la desolada mujer preguntó al basurero, por si el dinero inadvertidamente había sido echado al cubo de la basura, manifestándole aquel que lo ignoraba, invitándole a ir al corral de su casa, donde había un gran montón de basura, no consiguiendo resultado alguno. Sin embargo, el basurero, llamado Bernardo Salvá Bres, que es soltero y tiene muchas horas libres después de cumplir con su cometido, hurgó incansablemente durante varias horas entre la basura, consiguiendo hallar el dinero, cuya cantidad ascendía a 14.700 pesetas; apresurándose a entregarlo a la atribulada mujer, quien, entre lágrimas de alegría, le obligó a aceptar una gratificación de 1.000 pesetas.

CEMENTERIO PREHISTORICO

La isla, tan rica en hallazgos prehistóricos, presenta anchos campos a los investigadores. Uno de estos, Don Blas Vidal, acaba de realizar el hallazgo de varias urnas funerarias de indudable interés, aparecidas a la superficie después de sendas excavaciones en un terreno denominado « Marina Gran », enclavado en el término de « Ses Salinas ».

El autor del interesante hallazgo ha dado cuenta del mismo a los Señores Rosselló y Borrás, miembros del Museo de Mallorca, para la realización de un detallado examen.

AUDITORIUM DE MALLORCA

El colosal auditorium, cuya construcción está prevista para en breve, puede ya contemplarse en miniatura y con todo detalle en las oficinas de Información y Turismo, donde se halla expuesta una maqueta que da una idea de lo que será este edificio destinado a toda clase de manifestaciones musicales.

Puede decirse sin exageración que el auditorium de Mallorca será uno de los más grandes y bien trazados de Europa, con sus numerosas dependencias y una sala de espectáculos de gran capacidad.

LA ORQUESTA SINFONICA

Se ha celebrado con gran entusiasmo el XVI aniversario de la fundación de la Orquesta Sinfónica, que recibió gran impulso los años que fué dirigida por el eminente director, coreano de nacionalidad, Ekitai Ahn y que, después de toda clase de vicisitudes, ha

superado sus dificultades bajo la experta batuta de Anthony Morss y Gerardo Pérez Busquer; aparte del entusiasmo demostrado en todo tiempo por los elementos directivos presididos por el ingeniero Don Antonio Parietti.

Pese a tenerse que luchar con la parte material — hizo resaltar el Presidente en su discurso — recientemente se ha comprado un magnífico piano y los músicos han visto incrementados sus ingresos, aunque en forma modesta, pues todos sufren con entusiasmo las dificultades crematísticas.

A. VIDAL ISERN,

Medalla Cervantes
de « Les Cadets de Majorque ».

A la flor del almendro
mi canción.
A la flor del almendro,
a la flor.
Cabe cielos azules,
— ¡qué primor! —
juguetean las luces
del amor.
En medio del invierno,
— ¡oh Señor! —
la gracia del almendro
bajo el sol.
A la flor del almendro
a la flor.
A la flor del almendro
¡tú y yo!

Campanet, febrero de 1963.

José REINES REUS.

Vacances aux Baléares

Si vous disposez aux Baléares d'une villa, d'un appartement ou de chambres à louer, FAITES-LE NOUS SAVOIR EN INDIQUANT : emplacement, ville, bord de mer, campagne, distance des plages, eau, gaz, électricité et tous renseignements utiles en vue de location.

M. Gabriel Simo, 92, rue Sadi-Carnot, à Darnetal (Seine-Maritime), spécialement chargé de ce service. Prière de joindre une enveloppe timbrée pour la réponse.

TOUS CES SERVICES SONT GRATUITS POUR NOS MEMBRES

VOYAGES

■ Si pour vous rendre aux Baléares, vous empruntez le bateau à Barcelone, rappelez-vous que les mois de juillet et août sont très chargés et que la *Compagnie Transmediterranea* réserve les places trois mois à l'avance. Vous devez donc prendre si possible vos dispositions pour faire réserver vos places en temps voulu.

En période normale il suffit de réserver un mois environ à l'avance.

■ Si vous empruntez la voie maritime *Marseille-Palma*, il est prudent de retenir les places dès que possible auprès de la *Compagnie de Navigation Mixte*.

Nous tenons à la disposition de nos membres des demandes de réservation pour les passages Barcelone-Palma-Barcelone, bateau ou avion.

Pour toute demande de renseignements écrivez à notre Vice-Président



AVION QUOTIDIEN PERPIGNAN-PALMA

— SERVICE CHARTER SPECIAL du 15 JUIN au 12 OCTOBRE —

Perpignan départ ... 10 h. 00 Palma départ 12 h. 30
Palma arrivée 11 h. 30 Perpignan arrivée . 14 h. 00

TARIFS : Aller : 70 fr. — Aller et retour : 140 fr. — Enfants : 1/2 tarif.

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS : VOYAGES B. P.

39, Quai Vauban — PERPIGNAN — Téléphone : (69) 34.27.54 et 58.

Facilitez notre travail
en nous envoyant
votre cotisation.

PARIS-BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France : « LES CADETS DE MAJORQUE »
Siège Social : 25, rue Sébastopol, REIMS

Président : FRANCISCO VICH.
Secrétaire Général : M. JOSEPH RIPOLL TANCARVILLE (Seine-Maritime)
Trésorier
Delegado general para Baleares : JUAN BONNIN SERRA
C. San Nicolas, 34, PALMA DE MALLORCA.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des « CADETS DE MAJORQUE » au titre de :

- Membre d'Honneur 10 francs
- Membre Donateur 20 francs
- Membre Bienfaiteur 30 francs
- Membre Mécène 50 francs
- et recevoir gratuitement « PARIS-BALEARES ».

Nom et prénoms

Lieu et date de naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.

NOTA. — Tous les réglemens, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des « Cadets de Majorque », C. C. P. Paris 1801-00.

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

Avez-vous réglé
votre cotisation ?



Servicios de invierno

del 1° de Octubre 1962 al 30 de Junio 1963

Entre Mallorca, Menorca, Ibiza y la Peninsula

- | | |
|--|---|
| <p>PALMA - BARCELONA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Diario a las 22 horas (excepto domingos). <p>BARCELONA - PALMA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Diario a las 22 horas (excepto domingos). <p>PALMA - VALENCIA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Lunes y viernes a las 21 horas. <p>VALENCIA - PALMA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Martes y sábados a las 21 horas. <p>PALMA - ALICANTE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Miércoles a las 20 horas. <p>ALICANTE - PALMA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Jueves a las 20 horas. <p>PALMA - IBIZA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Martes, jueves y sábados a las 13 horas. | <p>IBIZA - PALMA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Lunes, miércoles a las 13 horas. <p>PALMA - MAHON</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Martes a las 21 horas. <p>MAHON - PALMA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Miércoles a las 21 horas. <p>PALMA - CIUDADELA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Viernes a las 22 horas. <p>CIUDADELA - PALMA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Lunes a las 22 horas. <p>CIUDADELA - ALCUDIA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Sábados a las 14 horas. <p>ALCUDIA - CIUDADELA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Lunes a las 12 horas. |
|--|---|

Perlas Manacor S. A.

COLLARES ◀ BROCHES ◀ BRAZALETES ◀ PENDIENTES
CRUCES ◀ ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA ◀ PIEDRAS ◀ METAL ◀ FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9
Teléfono : 16548
PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)
MANACOR (Mallorca)
TELEGRAMAS : PERMASA

CRHONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

RESTAURANT BARCELONA (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX.

PRÈS DU FOLIES-BERGÈRE
TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66

Pendant le Dîner

Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

L. VICENTE DE ORO JOAILLIER - FABRICANT

Atelier : 3, rue des Pyramides, Paris-1er
Téléphone : OPERA 32-94
Magasin : 27, r. Jean-Mermoz, Paris-8
(Angle Faubourg Saint-Honoré)
Téléphone : BALZAC 26-69

BABY-TUILERIES - (MULET & Co)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré - Paris (1er)
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN

30, rue Bezout - PARIS-XIV
Tél. Gob. 71-59

BORDEAUX

HOTEL - BAR - RESTAURANT
« ANTOINE »

A. GAMUNDI, Propriétaire

Vice-Président
2, place Francis-de-Pressensé, 2
Tél. 92.42.48

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORÉ

ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

CHALONS-sur-MARNE

MON RESTAURANT

MAISON FONT

Cuisine soignée - Noces - Banquets
Salle pour 120 couverts - Chambres
1, Quai Barbat, Téléphone : 9.35

ETAPLES

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION
FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

LYON

RESTAURANT « LA GROTTTE »

Gabriel Marti, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière - Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

SERVICE A LA CARTE ET A PRIX FIXE

RESTAURANT AUMAGE

ARBONA, propriétaire

3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : COL. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL-RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie

(Vice-Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

F. VICH

Tél. Matin : 47-20-93 - Soir : 47-59-60
Commis. fruits - primeurs - légumes
25, rue de Sébastopol - REIMS

TOULOUSE

WILSON CINEMA

Propriétaire Maurice MALAVAL
(Membre des Cadets)

18, Place Wilson, 18 - TOULOUSE

LES AMIS DE LA LANGUE D'OC
Réunion tous les vendredis à 21 heures
Café Aux Armes de la Ville (sous-sol)
Place de l'Hôtel-de-Ville, PARIS (IV)

PARIS

■ Nous avons eu la joie d'apprendre que le foyer de nos amis Jorge Piza et Madame s'était augmenté par la venue au monde de deux charmants garçons, Pierre-Pascal et Jack-Patrick. Nous félicitons nos amis M. et Mme Jorge Piza, Membre du Comité Directeur, et leurs grands-parents. Nos meilleurs vœux aux bébés.

■ Sont arrivés avec l'avion de Majorque Mme Magdalena Trias, épouse de M. Francisco Coll, accompagnée de sa mère et ses fils.

ANGERS

■ De paso para Angers hemos tenido el gusto de saludar a nuestro estimado presidente Señor Don Francisco Vich que solamente ha pasado unas horas en nuestra ciudad.

■ También hemos tenido el gusto de saludar de Nantes a Anita Alemany esposa de nuestro amigo Señor Alfonso Gimenez acompañado de su simpática hija Margarita.

■ De retour de Palma, nous avons eu la joie de reconstruire M. et Mme Durand, de Segré, enchantés de leur séjour à Majorque et qui ont l'intention d'y retourner pour y passer leurs vacances prochaines.

■ Regreso de S'Arracó Juana Alemany, esposa de nuestro amigo Señor Matias Ferra (Saque).

AUDINCOURT

■ Llegaron de Soller nuestros amigos Don Juan Moranta y su Señora Doña Catalina.

BORDEAUX

■ De Soller, donde pasó una temporada en compañía de su familia, llegó Doña Paula Busquets, esposa de nuestro buen amigo Juan Colom. Sea bienvenida.

■ Con el nacimiento de una preciosa niña, primer fruto de su matrimonio, se ha visto aumentado el hogar de los esposos J.-P. Casala y Maguy Colom,

hija de nuestro amigo Don Juan y Doña Paula Busquets, que se llamará Maria-Cristina.

Reciban los padres y abuelos de la recién nacida nuestra cordial enhorabuena.

■ En la artística iglesia de « El Solar Español », de Burdeos, sobriamente adornada, tuvo lugar hace unos días, un solemne funeral por el descanso del alma de nuestra inolvidable y venerada Doña Margarita Pujol, Viuda de Salvá, ama del Predio « C'an Boire », fallecida en Andraitx.

Cantó la misa de Requiem un nutrido coro de Religiosas y ofició en ella el Reverendo Parroco de los Españoles de la Gironde.

Asistieron al acto, numerosas personalidades Francesas y Mallorquinas, prueba evidente de las muchas amistades que tienen en esa, los familiares de la finada; sus hijos Don Lorenzo y Doña Ana; hijo político D. Antonio Gamundi; nietos Don Francisco Gamundi, Doña Juana Tomas; y bisnietos Anita y Tony-Gabriel. Al testimoniar a nuestros queridos amigos nuestro muy sentido pésame, nos unimos a ellos con sentimiento en esta triste pena familiar.

TONI DE ANDRAITX.

BREST

■ El domingo 24 de febrero nos reunimos en un lujoso y centrico hotel de Nantes un grupo de Cadets de Mallorca de la Sección del Oeste de Francia aunque sea el tercero organizado por dicha sección. Es la primera vez que he asistido, y es también la primera vez después de diez años que vivo alejado de mi tierra, que me he sentido en Mallorca entre amigos; unos conocidos ya, y otros que tuve el gusto de conocer. Entre los reunidos estaba nuestro incansable Presidente Don Francisco Vich venido de Reims no obstante el mal tiempo reinante; el Señor Consul de España en Nantes; la Cancillera del Consulado; y el simpático periodista Francés M. Michel-F. Gaudin, gran admirador y propagandista de las Baleares.

Nos pusimos a la mesa sin hacernos rogar. Los manjares fueron suculentos e hicieron uso de la palabra, nuestro Presidente Vich, el Señor Consul de España, y el ya citado periodista Gaudin, el Vicepresidente de la local Nantesa Señor Flexas, y el corresponsal Antonio Vich; siendo todos muy aplaudidos.

La alegría aumentaba a media que se vaciaban los vasos, hasta llegar a las canciones, balles, y las típicas glosas mallorquinas cantadas al son de la guitarra.

Jo no sé a von estic crec en terra Malloquina. Cridem tots amb alegría viva es President Vich.

Esta fiesta me agrada Porque reina la alegría. Gritad todos a porfia viva el Consul de España.

Veig que ei reina alegría dins aquest salon tot nou. L'ayn que vé si Deu o vol de Brest no vendré tot sol pens veni amb companya.

Tots estavem ben alegres sobretot en Tony Vich creimé jo encare ric de veure en Mateu Rodella baillant amb en Pedro Fleixas y es corresponsal de Rennes qui amb ell tenc un altre amic.

Tot a estat de lo mes bé nengu ei té rés que di que 'poguem torna veni per tornarmos reuni si Deu o vol l'ayn que vé.

■ Después de pasar sus vacaciones junto con sus padres y hermana, salió para Inglaterra el joven estudiante Matias Tugores.

■ El hogar de los esposos Juan Mateu se ha visto aumentado con el nacimiento de un hermoso niño que se llamará Felipe. Tanto la madre como el recién nacido se encuentran en perfecto estado de salud.

Nuestra enhorabuena a los padres y abuelos.

■ Estan también de enhorabuena los esposos Gelabert, que han visto aumentado su hogar con el nacimiento de dos gemelos.

Felicitemos a sus padres y abuelos.
PEDRO ENSENAT.

ETAPLES

■ Nos souhaits de bienvenue et bon courage pour la reprise du travail au jeune José Ferrá qui, frais et dispos, rentre de S'Arracó.

LA MARTINERIE-CHATEAUX

■ Madame Gabriel Esteva et sa charmante fille sont partis pour Majorque à Andraitx. Nous leur souhaitons un excellent séjour auprès de leur famille et de leurs amis.

LE HAVRE

■ Madame Marie Valles est partie pour quelques jours à Soller, en famille. Nous pensons que le printemps des Baléares lui aura été plus souriant que celui de Normandie!...

■ Monsieur et Madame Pierre Pons, née Lise Rudolf, laissent à Yannick la joie d'annoncer la naissance de Virginie, le 10 mars dernier. Nos félicitations aux heureux parents et tous nos vœux à leur nouvelle petite fille!

LORIENT

■ C'est avec une grande tristesse et un profond chagrin que nous apprenons le décès à l'âge de 64 ans de notre grand ami



ANTONIO SALVA
natif de S'Arracó. Installé à Lorient
depuis plus de quarante ans.

D'un caractère jovial, toujours serviable, infiniment sympathique, très estimé parmi tous les commerçants, et ses compatriotes, qui étaient tous de ses amis. Nous en avons eu la preuve, par le nombre imposant de personnes venues lui rendre un dernier hommage et s'incliner devant sa dépouille mortelle, et exprimer leur sympathie à sa famille éplorée.

Monsieur Salva de par son travail et sa probité commerciale s'était créé une très belle situation que la guerre a complètement anéanti.

Malgré la maladie qui minait depuis fort longtemps il a tout recommencé, aidé et soigné par sa vaillante épouse, car, c'est bien grâce à elle, qu'il a résisté à cette maladie jusqu'à 64 ans.

Sans perdre courage il a installé un restaurant dans un baraquement dont l'emplacement était peu favorable à l'épanouissement de son commerce, mais il n'a jamais désespéré, il était magnifique dans son malheur, toujours gai, souriant, ayant toujours le mot pour rire il forçait l'admiration de tous.

Enfin, depuis quelques années, on avait transféré son restaurant dans un autre baraquement, cette fois sur une place plus centrale, donc meilleure pour son commerce, et il vivait avec le grand espoir de réintégrer dans un immeuble en construction qu'après bien des démarches on leur avait concédé en réparation de celui détruit.

Notre ami suivait cette construction de très près et chaque jour allait la voir afin de diriger les plus petits détails d'installation de son restaurant. Le plan se faisait suivant ses desirs.

A la veille de rentrer dans sa nouvelle maison, — il attendait cet événement comme un grand réconfort à tous ses sacrifices — ses projets réalisés il aurait été le plus heureux des hommes entouré de sa dévouée épouse, sa fille, son gendre et ses petits-enfants.

Mais le destin implacable est venu entraver cette joie et la mort l'a enlevé terrassé par cette maladie qui le minait depuis plus de trente années.

Il est parti notre cher ami, entouré de tous ses amis Lorientais, tous les Majorquins de Lorient, de Nantes, il y avait plusieurs voitures pleines de Cadets de Majorque.

De magnifiques couronnes des amis Lorientais, du Syndicat des Commerçants, du Syndicat des Restaurateurs et Cafetiers, des Brasseurs Lorientais, de tous les Majorquins de Lorient, du Comité-Directeur, des amis de Nantes, des cousins de Reims, celles de sa famille.

Les Cordons du convoi étaient tenus par ses bons amis MM. Jacques Caimari, Antoine Bibiloni, Emile Jaffre et Camille Maublanc.

Le deuil par Mme Salva, sa fille Anita, Mme Jacques Caimari, son gendre Antonio Flito, son neveu Pierre Salva, de Paris; ses cousins Francisco Vich, de Reims; et Mateo Palmer, de Nantes.

A son inconsolable épouse, à sa fille Anita, notre si dévouée correspondante, son gendre Antonio Flito, à ses petits-enfants Fausto-Michel et Marie-Madeleine ainsi qu'à toute la famille, l'Association des Cadets, le Comité-Directeur adressent le témoignage de leur profonde émotion et leurs condoléances attristées.

LYON

■ Salieron para Soller Doña Maria Bibiloni Garces, esposa de nuestro amigo Señor Martí, la acompañaba su Prima Doña María Biliboni, de Sineu. Les deseamos feliz viaje.

MARSEILLE

■ Sont partis pour Soller, afin d'assister aux obsèques de leur père, les frères José et Juan Arbona-Vidal. En cette pénible circonstance, nous leur prions d'accepter nos plus sincères condoléances.

■ Nous avons appris avec peine le décès, survenu à Soller, de Don José Arbona, père de Jean et José Arbona, Restaurateurs à Marseille, le premier, 40, Boulevard Voltaire, le second, 3 et 5, rue du Relais. Ses fils ainsi que sa fille ont pu se réunir près de lui pour recevoir ses derniers conseils. Toute la famille et de très nombreux amis l'ont accompagné à sa dernière demeure. Les familles Jean Arbona-Oliver et leurs enfants, José Arbona, de Paris, et ses enfants, les familles Jean Puigserver-Arbona, de Soller, Mme Vve Arbona-Vives et ses enfants, de Lyon, remercient les parents, amis et connaissances qui leur ont témoigné tant de sympathie et d'amitié en ces douloureuses circonstances.

■ M. et Mme André Pons, Restaurateurs, 1, Place Jules Guesde, à Marseille, sont heureux de vous annoncer la naissance de leur fils Matthieu-André, né le 14 janvier dernier. La Colonie Majorquine de Marseille leur adresse ses sincères félicitations et forme les meilleurs vœux pour le cher petit Matthieu, « Paris-Baléares » et les Cadets de Majorque sont heureux de s'unir à eux.

■ Madame Veuve José Ripoll, née Ignacia Casals, est décédée le 28 mars, à Marseille, à l'âge de 87 ans, munie des sacrements de l'Eglise, entourée de la vénération et de l'affection de toute sa famille, à qui nous adressons nos très vives sympathies et affectueuses condoléances, sans oublier M. Vincent Mas, Directeur des Etablissements Ripoll & Cie, à Marseille, notre correspondant régional et ami.

MONTLUÇON

■ Labondance de la chronique de ce numéro, et le manque de temps, nous obligent à reporter à la prochaine édition, le compte-rendu de « Un día en Mallorca » du 24 mars à Montluçon. Nous savons que ce fut une manifestation vraiment exceptionnelle, une réussite parfaite tant par le nombre de participants, que pour l'ambiance extraordinaire, et la qualité du menu. Nous avons vraiment vécu un joyeux « Día en Mallorca »... Nous en reparlons...

GABY.

NANCY

■ Est parti pour le pays des oranges, en l'occurrence Soller, M. Juan Rullan. Nous lui souhaitons un agréable séjour.

NANTES

■ Don Juan Flexas, son épouse et leur fille sont rentrés de Majorque après un séjour de quelques mois dans leur famille, à Son Bugadellas. Nous pensons qu'ils reprendront prochainement leurs activités commerciales et leur souhaitons bonne chance.

■ Nous apprenons que notre jeune ami, le boxeur Pedro Llinas vient de partir pour le service militaire. Il a été affecté au Centre de la Marine de Hourtins (Gironde). Que les vents lui soient favorables!

■ Notre ami et collaborateur Michel-F. Gaudin vient de rentrer de Lille, où il était en déplacement professionnel. Il nous en a rapporté l'anecdote suivante :

En revenant prendre sa voiture, régulièrement stationnée dans le centre de la ville, il eût la surprise de voir un agent de Police en faction à côté du véhicule. Il s'attendait évidemment au pire, quand, à sa grande surprise, l'agent lui demanda ce que signifiait, collé à son pare-brise, un écusson rouge et or, surmonté d'une chauve-souris et des mystérieuses initiales L. C. D. M.

Vous l'avez deviné : Il s'agissait de l'emblème des « Cadets », de nos armes, qui ressemblent étrangement à celles de Perpignan, ville d'origine du dit agent... Il s'ensuivit une longue conversation amicale où il fut question de Majorque, du Royaume de Perpignan, et bien entendu, des « Cadets » et du « Paris-Baléares »... Et tout cela valait évidemment mieux qu'une banale contravention!

ORLEANS-SAINT-JEAN-BLANC

■ Notre grande amie Mme Vve Juan Pol, accompagnée de sa charmante fille sont parties pour Binisalem afin d'y prendre quelques jours de repos. Nous leur souhaitons un agréable séjour ensoleillé.

REIMS

■ Afin d'assister au mariage de leur charmante nièce Mlle Françoise Suau, sont arrivés de Palma nos bons amis et « Cadets » M. Juan Ginard et Mme Magdalena Suau. Nous sommes heureux de leur souhaiter un bon séjour chez leurs enfants Guy et Julien.

■ Han venido para asistir a la boda de su hijo Antonio sus Señores padres Señor Arbona y su Señora esposa, acompañado de su hijo Bartolomé y su sobrina la Señorita Margarita Ferrer.

Les deseamos una grata estancia en Reims.

ROUEN

■ Nos meilleurs vœux de bon retour à notre cher Président local M. Joaquin Coll qui, à regret, nous est revenu de Soller; à sa femme qui est à peine rentrée de la Côte-d'Azur; et à Mme Marguerite Palmer Vve Alemany qui, avec sa petite fille, revient de S'Aracacó.

■ Nos meilleurs souhaits de bon voyage accompagnent notre Vice-Président M. Barthélemy Socias et Madame partis à Campanet pour un court séjour.

TOURS

■ Belle journée sportive Franco-Espagnole. — Donc ce dimanche 24 mars l'U. S. T. (Union Sportive de Tours) section de Rugby recevait sur son terrain le P. J. C. (Picadero Jockey Club) de Barcelone. Les Catalans quoique fatigués par leur déplacement et différents matches joués durant la semaine précédente à Paris et Toulouse ont cependant fourni un jeu ouvert très agréable à suivre et qui a enthousiasmé les spectateurs présents.

La journée a débuté le dimanche matin par une réception à l'Hôtel-de-Ville où en l'absence de M. Royer, Député-Maire, nous avons été reçus par M. Ferragut, Conseiller municipal qui, à cette occasion, a prononcé un important et sympathique discours pour souhaiter la bienvenue à l'équipe de Barcelone il s'est déclaré enchanté des bonnes relations sportives et amicales entre la France et l'Espagne, il a même félicité le champion d'Espagne, poids Coq, Raton Osuna qui la veille au soir a remporté une très nette et brillante victoire sur le calaisien Jacob.

Et ce fut ensuite un apéritif d'honneur, Vouvray, jus de fruits, gâteaux offerts par la municipalité et auquel, nous, Espagnols, avons été très sensibles.

D'autre part la colonie Espagnole de Tours a ouvert une souscription parmi ses membres afin de pouvoir honorer les joueurs et dirigeants des deux équipes par un champagne d'honneur, ce qui fut fait et pleinement réussi après le Match.

Tous les grossistes en fruits et primeurs ont également offert des caisses d'oranges, régimes de bananes, ananas frais qui ont été tirés en une tombola gratuite.

En résumé une très belle journée Franco-Espagnole que je suis tout heureux de vous signaler.

L. A.

Agence de Voyages ALCOVER

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »



177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES

SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES

BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

-CRONICA DE BALEARES -

PALMA



San
Nicolás,
34
PALMA

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría
Tennis - Piscine particulière
PASEO MARITIMO
Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD

Antonio ALEMANY SERRA
Sucesor

Construcciones generales
Chalets modernos
Presupuesto para correspondencia
S'ARRACO

■ **ROGAMOS A NUESTROS
CORRESPONSALES TENGAN
LA BONDAD DE MANDARNOS
SUS CRONICAS A LO MAS
TARDE EL 24 DE CADA MES.
GRACIAS.**

PALMA

■ Para todos los turistas que visitan Mallorca con su coche o moto, en los mismos buques de la «Tras», durante la travesía, son colocados en el interior de los vehículos un bonito y completo mapa de nuestra Isla, cuyo obsequio produce inmejorable impresión a los que nos visitan al poner pie firme en nuestra «Roqueta».

Felicitemos el Fomento del Turismo por tan delicada iniciativa.

■ Amablemente invitados por sus propietarios Mme y M. Francisco Sintes, asistimos a la bendición e inauguración de la Pastelería-Confitería «París-Palma», sita en la Plaza de la Santa Payesa (frente a la parroquia Santa Catalina Tomás). La instalación de la tienda del nuevo y lujoso establecimiento ha sido realizado con exquisito buen gusto. La especialidad del nuevo establecimiento será la elaboración de auténtica pastelería francesa. El obrador ha sido también instalado según los últimos adelantos de la técnica moderna. El horno eléctrico ha sido instalado por una importante firma española.

Los numerosos concurrentes fueron delicadamente obsequiados con un lunch.

Reciban Mme y M. Sintes nuestra sincera enhorabuena al mismo que deseamos mucha prosperidad al nuevo establecimiento.

■ La Junta de Obras del Puerto de Palma va completando la tarea de señalización de tráfico de la zona portuaria.

■ En el transcurso de un almuerzo celebrado en el Alcina-Hotel, el Ilmo. Sr. Delegado del Ministerio de Información y Turismo, Don Francisco Soriano, dió a conocer a la Prensa, Radio e invitados los resultados de la campaña turística 1962. Hubo más de 5.760.000 estancias turísticas, lo que representa un incremento de un millón cien mil, respecto al año anterior. A fines del año pasado contábamos con 851 establecimientos de hostelería y es posible que se alcance hogaño el millar. Se estima en cuatro mil millones de pesetas el total de divisas integradas, lo que representa el 20 % de las conseguidas en toda la nación.

■ Se ha hecho tan numerosa la colonia de norteamericanos en nuestra Isla, que (según parece) la Hacienda Pública de los Estados Unidos, ha desplazado un funcionario a nuestra «Roqueta» para que se encargue de la recaudación directa de los impuestos de los súbditos del Tío Sam aquí establecidos.

■ Mallorca contará con dos nuevas líneas aéreas, una con Glasgow, una de las principales ciudades de Escocia, que será inaugurada el 2 de abril y la otra con Francfort (Alemania) a partir del 5 de abril.

■ Palma será la seda del Campeonato Nacional de Bridge. Comenzará el 20 de abril y participarán en el mismo 14 equipos. Las sesiones tendrán una duración de 10 horas.

■ 78 miembros del Club de Gastrónomos de Bélgica vinieron a degustar y a saborear el arte gastronómico de nuestra Isla.

■ Un auténtico acontecimiento en la vida de la ciudad constituyó la llegada a Palma de la venerada reliquia del brazo incorrupto de Santa Teresa de Jesús.

■ El nuevo Grupo de 106 viviendas «Fray Junípero Serra», fué bendecido por el Rvdmo. Sr. Obispo de Mallorca. En presencia de nuestras Autoridades fueron entregadas las llaves a sus propietarios.

■ Ha sido creada una nueva línea aérea Argel-Palma a cargo de Iberia, Aviaco y Air Algérie.

■ Palma está de enhorabuena. Sería restaurado el Baluarte de San Pedro en la parte de la Riera, donde se produjo el deslizamiento. La Dirección general de Bellas Artes ha destinado un millón a tal efecto.

Según parece, los actuales propietarios del ex-cuartel de San Pedro reconstruirán, a sus expensas, la parte recientemente destruida a base de barrenos y compresores.

La ciudad entera se felicita por la eficaz intervención de la Dirección general de Bellas Artes en este asunto, así como por su final resultado.

■ Mallorca, a traves de Caritas, ha ayudado a Andalucía con la cantidad de 250.000 pesetas y 1.493 prendas.

■ Están a punto de ser finalizadas las obras del magnífico campo de golf de «Son Vida».

■ Según declaraciones de un grupo de periodistas alemanes que se encuentran en Mallorca, más de la mitad de los vuelos turísticos que organizan las

agencias de viajes alemanas tienen por destino el aeropuerto de Son San Juan.

■ Nuestro estimado joven amigo y colaborador Guillermo Frontera ha sufrido una intervención quirúrgica con resultado satisfactorio. Le deseamos un pronto y total restablecimiento y que pueda volver pronto a sus actividades.

■ El Señor Gillis Marqués llegó a Mallorca a preparar el rodaje de una gran superproducción que se titulará «El último amor de un hombre» y costará varios millones de dólares. Una de las principales intérpretes será probablemente Rommy Schneider.

■ El famoso novelista francés Jean Lartegui, pasará una larga temporada en Mallorca. Ha adquirido un chalet en el tranquilo y bello rincón de Porto-Petro, donde piensa pasar seis o siete meses del año.

■ Durante el pasado año 1962, el número de barcos llegados y salidos a nuestro Puerto fué de 666 que transportaron 554.510 pasajeros. Hicieron escala 137 cruceros de turismo con un transporte aproximado de 73 mil pasajeros.

■ El movimiento de nuestro aeropuerto de Son San Juan, también durante el pasado año, fué de 25.190 vuelos con un total de pasajeros de 1.044.633.

■ Tras pasar unas cortas vacaciones entre sus familiares de Palma y Sóller, salió para Le Havre, para reunirse con sus padres, la simpática Señorita Mary Ripoll Arbona.

■ Falleció en esta ciudad el joven Don Rafael de la Rosa Alemany, confortado con los Auxilios Espirituales. E. P. D.

La noticia de su desaparición en plena juventud al ser conocida produjo dolorosa sorpresa y general sentimiento al ser conocida produjo dolorosa sorpresa y general sentimiento en nuestra ciudad, pues nada hacía presentir la prematura muerte de este joven de 16 años de edad, aquejado aquellos días de una leve dolencia, de la que estaba en franco restablecimiento.

De carácter jovial, simpático y amable, el joven Rafael era muy querido de todos sus compañeros y cuantos lo conocían y los actos de funeral y exequias tuvieron una verdadera manifestación de duelo.

Testimoniamos a sus desconsolados padres Don Antonio de la Rosa, y Doña Sebastiana Alemany, hermanos Don Antonio, Don Luis y Don José abuelas Doña Josefa Mayol, viuda de la Rosa y Doña Amelia Jaume, viuda del que fué nuestro distinguido amigo Don Luis Alemany, tíos, primos y demás familiares nuestro más sentido pésame.

■ En el oratorio del colegio de la Inmaculada Concepción, recibió por vez primera el Pan de los Angeles, de manos del M. I. Sr. D. Juan Enseñat, el niño Gabriel Ventayol Clar, hijo de nuestros distinguidos amigos Don Bartolomé Ventayol y Doña Dolorés Clar.

Reciba el nuevo comulgante nuestra sincera felicitación que hacemos extensiva a sus padres y familiares.

■ Pasó unas breves vacaciones, en compañía de su hijo Cristóbal, de 13 años de edad, el eminente Doctor oftalmólogo Don Ramón Castroviejo, mundialmente conocido, establecido en

Nueva-York. Son Innumerables las personas de toda condición que le deben el seguir conservando el preciado don de la vista.

■ ¡Felices Pascuas de Resurrección a todos, queridos amigos Cadets!

JOTABEESE.

ALARO

■ La popular Font de la Bastida, lugar predilecto para una corta y bella excursión en los alrededores de nuestra Villa, manantial de riquísima y pura agua cristalina, parece que va camino de convertirse en una racional explotación industrial. Se dice... que se procederá a la conducción de las aguas hasta el camino del Clot del Guix, que linda con la finca de la Bastida, que a la entrada de dicha finca se está construyendo un amplio y adecuado local para proceder, previas las labores sanitarias requeridas, al embotellamiento del agua del manantial, para ser servida como agua de mesa.

■ Para atender las crecientes necesidades de conservación y administración del Oratorio y Hospedería del Castillo de Alaró trono de la Virgen del Refugio y hito glorioso en la Historia de nuestra Villa, por la gesta patriótica de los mártires de la fidelidad Cabrit y Bassa se ha nombrado una nueva Comisión Administrativa compuesta de Don Guillermo Homar (Llameta), Don Francisco Simonet (Garrit), Don Francisco Llabrés (Llisivé), Don Gabriel Horrach (Multjé), y Don Antonio Roig.

■ Como ofrenda de filial devoción y señalando un caso insólito en la historia contemporánea de nuestra Villa, la mayoría de cofrades de la Cofradía de Nuestra Señora del Refugio, bajo la entusiasta y experta dirección, de su Hermano Mayor Don Guillermo Homar Xamena (Llameta) procedieron al arreglo del camino del Castillo, en el tramo comprendido entre el torreón de homenaje bajando hasta la carretera, dejándolo en un estado de impecable acondicionamiento. Durante dos domingos consecutivos, los días 10 y 17 del presente mes, con capazos y con picos, palas y azadones, con fervorosa prestación personal se ha efectuado una obra, una mejora, que es orgullo de los alaronenses.

■ Víctima de larga y penosa enfermedad falleció Don Jorge Borrás Pizá, de 81 años de edad.

■ Doña Margarita Moyá Más de Ca na Mónica falleció a la edad de 83 años, dejando en el mayor desconsuelo a sus atribulados familiares. Con tan triste motivo tuvimos oportunidad de saludar a su hijo, nuestro cordial y buen amigo Juan Vidal, residente en Audincourt (Doubs) que apresuradamente se trasladó a Mallorca, para asistir a las exequias de su querida y bondadosa madre.

■ El día 19 y a los 83 años de edad falleció Don Juan Perreló Sampol de c'an cladera, esposo de Doña Francisca Homar de C'an Bitzet.

■ El día 12 de marzo llega, procedente de París, después de asistir a su hija Juana, esposa del dirigente de los Cadets M. George Pizá, Doña Antonia Vives de Fonollar.

■ Casi a punto de terminar tenemos el asfaltado de la carretera de Orient. La llegada del buen tiempo ha permitido reanudar los trabajos interrumpidos por el mal tiempo, TONY ROIG.

ALCUDIA

Con toda solemnidad, al igual que todos los años, se conmemoró la festividad de San Matías Apostol, la fiesta del Milagro del Santo Cristo de Alcudia, acaecido en aquella memorable fecha del 24 de febrero del año 1507 en la Cueva Oratorio de San Martín.

Celebró sus bodas de plata matrimoniales Don Gaspar Forteza, Jefe local del Movimiento y Director de la Escuela N. Parroquial y Señora Doña Catalina Ballester.

Reciban nuestra enhorabuena.

ALGAIDA

Están ya muy adelantadas las obras de asfaltado del trozo de carretera entre Algaida y Lluchmayor, mejora muy deseada, ya que será posible y más fácil desplazarse a Lluchmayor, que hasta ahora resultaba molesto por las pésimas condiciones en que se encontraba la carretera.

Por Don Andrés Quetglas Morro y esposa Doña Catalina Moragues, y para su hijo Andrés, propietario del Celler Hostal Fasset de Paguera, ha sido pedida a Don Cristóbal Cerdá Amengual y esposa Doña María Vannell Mulet, la mano de su hija Antonia.

Han contraído matrimonial enlace Don Juan Mesquida Mas con la Señorita Jerónima Barceló Mestre.

Han fallecido cristianamente en Algaida: Don Damián Pou Crespí, de 87 años, y Doña María Sastre Oliver, de 76 años. Reciban sus respectivos familiares el más sentido pésame.

La terrible plaga de la « procesionaria » que tantos perjuicios causa en los pinares de Mallorca ya ha aparecido en nuestro pueblo. Los pinos que sirven de ornamento a la plaza mayor de Algaida se han visto invadidos por dichos insectos, habiéndose tomado las medidas oportunas para evitar que se propague tan funesta plaga.

Ha sido nombrado maestro propietario provisional de una sección de la escuela graduada de ésta, Don Jaime Servera Coll.

Han tenido lugar en Algaida una serie de conferencias dedicadas exclusivamente a la juventud, de gran interés por los temas de carácter formativo que se han desarrollado. Como final de estas jornadas se ha celebrado una « Diada » al Santuario de Castellitx, en donde nuestros jóvenes pasaron unas horas de sana alegría y esparcimiento.

JUAN POU.

ANDRAITX

Con el castillo de Son Más, Andraitx cuenta con una verdadera joya, tan en el plan histórico como artístico, prueba de lo cual, acaba de ser declarado de interés turístico. Nos ofrece « Son Más » una bella estampa de la arquitectura árabe, una de las más bellas y mejor conservadas de la Isla. Además de sus numerosas dependencias cuenta con varios espléndidos salones los cuales han sido magníficamente decorados con muebles, cuadros y pinturas de incalculable valor. Se han efectuado importantes mejoras en los jardines que lo circundan y no nos cabe la menor duda de que cuantos turistas lo visiten guardarán un inolvidable recuerdo de « Son Más » y de nuestro pueblo.

La Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de nuestra localidad, ha publicado un bando, en el cual se avisa a los vecinos que queda absolutamente prohibido echar basuras y escombros en los torrentes del tér-

mino Municipal, siendo severamente sancionados los que contravengan tal orden.

La Asociación Parroquial de Padres de familia, celebró con diversos actos, resultando todos muy brillantes, la festividad de su Patrón el Patriarca San José.

Para Francia, donde pasarán una temporada, salieron Don Juan Font y su Señora esposa Doña Margarita Berga.

Tras pasar una temporada con sus familiares en la « Riviera », se encuentra nuevamente entre nosotros el joven Antonio Alemany.

El día de San José, se celebró en Mallorca el « Día del Seminario » para la ayuda a la singular obra de las vocaciones sacerdotales, estando este día los púlpitos de nuestra iglesia reservados a las jóvenes seminaristas.

Una vez más, Andraitx dió prueba evidente de su generosidad y fervor cristiano al contribuir tan grandemente a esta llamada de la Iglesia Católica.

Con el nacimiento de su primogénita, una preciosa niña a la que se le ha impuesto del nombre de María-Victoria se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don Martín Enseñat Riera y Doña Pilar Rueda Valderrama. Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

Confortada con los Auxilios Espirituales, falleció a los 87 años de edad Doña Dolores Briet Vidal, viuda de Petit. R. I. P.

A sus desconsoladas hija, hermana y familiares nuestro sentido pésame.

Tuvo recientemente lugar la reunión anual de la Sociedad de Cazadores de Andraitx, a la que asistieron casi la totalidad de sus 150 asociados.

El hogar de los consortes Don Vicente Alemany y Doña Margarita Cunill se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de un hermoso niño, al que le fué impuesto el nombre de Vicente. Enhorabuena.

Ha obtenido el título de Périto Mercantil con excelentes notas la Señorita Magdalena Enseñat Alemany.

Reciba nuestra enhorabuena que hacemos extensiva a sus padres y familia.

Subió al cielo a la edad de un año la niña Magdalena Barceló Alemany.

A sus desconsolados padres Don Guillermo y Doña Francisca, abuelos y demás familiares el testimonio de nuestra sincera condolencia.

Con la venida al mundo de una pequeña Catalina se ha visto alegrado el hogar de los esposos Don Bartolomé Mateu y Doña Catalina Barceló.

Reciban nuestra felicitación.

Falleció cristianamente D. Gabriel Calafell Covas, que contaba 67 años de edad. En paz descansa y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

Ante el altar mayor de nuestra iglesia parroquial, tuvo lugar el matrimonial enlace de la bella Señorita Catalina Ballester Flexas y Don Bartolomé Palmer Castell.

Les deseamos muchas felicidades.

En la calle del Padre Juan, 24, ha sido abierta al público una nueva carnicería, dotada de los últimos perfeccionamientos higiénicos.

Deseamos mucha prosperidad al nuevo establecimiento, al mismo tiempo que felicitamos a su propietario Don Matias Morlá.

De la « Ville Lumière », donde ha pasado una temporada regresó la Señorita Anita Femenías.

300 botellas de champán vacías fueron recogidas en una colecta efectuada en nuestro pueblo para los damnificados de Andalucía, las cuales fueron entregadas a nuestro Rdo. Sr. Economo Don Miguel Más.

ARTA

En el Teatro Principal, tuvimos ocasión de ver de nuevo actuar a la Agrupación Artística de Capdepera « Pincelada Española ». El numeroso público premió con calurosos aplausos su magnífico repertorio y principalmente la tan acertada y brillante actuación del joven Juan Bonnin.

Ante el altar mayor de nuestra iglesia parroquial, contrajeron matrimonio la bella Señorita Francisca Sureda Mestre y Don José Ferrer Flaquer. La unión fué bendecida por el Rdo. Don Mateo Galmés.

Les deseamos muchas felicidades.

Para cubrir la plaza vacante que dejaba Don Miguel Llodrá, destinado a petición propia de Ca'n Pastilla ha sido nombrado para la Administración de Correos de esta localidad Don Juan Sard Esteva, quien viene ejerciendo con mucho acierto el mismo cargo en el vecino pueblo de Capdepera.

Confortada con los Auxilios Espirituales falleció Don Francisco Quetglas Canet que contaba 77 años de edad. Descansa en paz y reciban sus desconsolados hijos y demás familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

Tras rápida dolencia, dejó también de existir Doña Juana-Ana Cantó Barceló, a la edad de 56 años.

Háyle Dios acogido en la Gloria y reciban su apenado esposo D. Antonio Sureda, hijo y familiares el testimonio de nuestra sincera condolencia.

A la avanzada edad de 94 años, dejó también de existir la respetable anciana Doña Catalina Sancho Casellas.

Háyle Dios acogido en su seno y reciba toda su familia nuestro más sentido pésame.

En todos los puntos estratégicos de nuestra villa, han sido colocados unos letreros orientadores de las carreteras de Santa Margarita, Alcudia, Cala Ratjada, Cuevas de Artá, etc. y otros que indican la velocidad máxima permitida a los vehículos en el interior de la población (20 km. por hora). Todos los citados indicadores han sido confeccionados en Ca'n Perico Blanc.

KATY SERRA.

BINISALEM

Se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio en la iglesia de Binisalem, la Señorita Rosa Alorda Perello, hija del dueño del Bar Títos Don Antonio Alorda, con Don Jaime Oliver.

Les deseamos muchas felicidades.

A los 87 años de edad falleció Doña Antonia Mateu Coll. E. P. D. A sus desconsolados hijos y familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

La Agrupación Artística local se desplazó a S'Arracó para representar « Dos tipos de pronóstico » y « Es soldat y sa criada » donde obtuvieron un rotundo éxito.

El pintor binisalemense Gabriel Vallés, por su arte y su juventud ha triunfado ya en Mallorca, Escocia y Barcelona. Ahora va a revivir otro de sus éxitos en Stirling (Escocia) desde donde ha sido requerido para exponer varias de sus obras.

En los recientes exámenes de Técnicos de Seguridad del Trabajo Industrial celebrado en la Universidad de

Bruselas (Belgica), fué aprobado con la máxima calificación, D. Gaspar Vallés Pons.

En el Concurso de la Revista de Medicina y Cirugía Auxiliar fué galardonado con el segundo premio por su trabajo « Medios de la prevención de la silicosis ».

El hogar de los esposos Don Miguel Ramón Villanova y Doña Francisca Salom Morey se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña, su primogénita, a la que le fué impuesto el nombre de Jerónima. Enhorabuena.

A los 89 años de edad falleció Don Antonio Lladó Pericas. E. P. D. A su apenada hija María, hijo político Don Julian Rosselló y familiares nuestro sentido pésame.

Dejó también de existir a los 75 años de edad D. Antonio Batle Ramon. E. G. E. Expresamos nuestro pésame a sus hijos Miguel y María.

Durmiose en la paz del Señor Doña Juana Beltrán Pol. R. I. P. A sus hermanos y familiares nuestra sincera condolencia.

Aún que por poco tiempo, fué trasladado a nuestro pueblo el brazo de Santa Teresa. Fué recibido por el Excmo. Señor Obispo de la Diócesis, autoridades y clero de la villa y pueblo entero. En la iglesia del convento de las Carmelitas Descalzas tuvo lugar el acto litúrgico con la veneración de la Reliquia.

Entregó su alma al Creador Doña Magdalena Comas Pons. R. I. P.

Enviamos nuestro sentido pésame a toda su familia.

JAIME MARTI G.

BUNOLA

Han dado comienzo los trabajos de alumbrado en el Cementerio y camino que conduce el mismo.

Nuestro Ayuntamiento acordó activar los trámites para la construcción del grupo de 12 viviendas protegidas que hay pendientes en el plan municipal y a edificar en el solar de « Sen Murte », detrás del Cuartel de la Guardia Civil.

También acordó dotar a las calles de Monte y Rincón de alcantarillado y a ser posible, de agua corriente.

Ha quedado finalizada la instalación eléctrica en el camino de « Ses Argiles » hasta el Predio de Barcelona.

En el último certamen literario-artístico-científico celebrado en el Seminario Diocesano, ha conseguido el primer premio del tema VII (colección de 50 tarjetas postales, con textos bíblicos apropiados para felicitaciones de Navidad y recordatorios de defunción), Don Domingo Mateu Conti.

Reciban nuestra felicitación.

Siguen su curso normal y entre gran entusiasmo las conferencias del « Plan Cátedra » organizadas por la Sesión Femenina, que tienen lugar todas las noches en el Salón Parroquial.

A consecuencia de una dolencia cardíaca que fué minando poco a poco su existencia, el pasado día 12 de marzo a la edad de 64 años entregó su alma a Dios en su domicilio de la Avenida de Antonio Estarellas (Bunola), el comerciante de leñas y carbones Don Gregorio Estarellas Castell, conocido vulgarmente por « Cavaller ».

Los actos fúnebres (Exequias, Funeral y conducción a su última morada) que tuvieron lugar en la misma noche

del citado día 12, se vieron extraordinariamente concurridos tanto de locales como de forasteros, prueba eficiente del reconocido aprecio y consideración de que gozaba el extinto.

A su afligida esposa Doña María Busquets, hijos Pedro, Miguel, Juan, Jaime, Catalina y María, hijos políticos Rafael Barceló, Margarita Estarellas, Sebastiana Suau e Isabel Estarellas, hermanos y hermanas presentes y ausentes en París, Limoges, Castres, etc. enviamos el testimonio de nuestra más sentida condolencia. E. P. D.

A. CABOT.

CALA RATJADA

■ El tiempo ha sido muy malo en esta localidad, soplando siempre el viento en todas direcciones y causando fuerte temporal en el mar. El cielo cubierto y lloviendo a ratos y con frío intenso, especialmente por la noche, ha sido causa de que las barcas de pesca hayan estado inactivas largo tiempo, con salidas esporádicas y fuerte lucha con los elementos. Hace unos días la tónica ha cambiado. Luce sol maravilloso, con cielo espléndido, recordándonos la proximidad de la primavera y la próxima venida de los primeros turistas.

■ Son varios los hoteles de cierta envergadura, que a marchas forzadas, trabajando día y noche, han de estar listos y a punto de recibir la ola de turismo que ese va aproximando. No se había visto nunca una actividad tan intensa como ahora. Si nos trasladamos a la parte de «Na Guait» contemplamos el maravilloso y estupendo hotel, tanto en el tipo de construcción, como en el lujo de detalles que no se han escatimado para que el huésped se sienta con toda la comodidad y confort apreciables. Además de su enorme capacidad su situación es espléndida, junto al mar y rodeado de pinares.

Cada vez más bonito es el que se construye sobre la playa de Son Moll, o sea, el hotel Clumba, de líneas esbeltas y soberbias terrazas, dominando todas ellas la inmensidad marina, que harán que el turista se deleite disfrutando del sol y de la brisa marina, desde su propia habitación. Otro, en la misma playa y también en plena construcción, dominando las azulinas aguas, da auge al lugar, hotelero por excelencia, ya que una y otro rodean por completo la playa, no dejando hueco posible.

Otros amplían notablemente, como el hotel Serrano, y si pasamos a la carretera de la Gulla, espléndida y que honra a la localidad, vemos como a ambos lados se levantan, además de las construcciones particulares de arquitectura varia, uno que contrasta por su capacidad, muchas habitaciones, magnífica vista y mucha comodidad, hotel con muchas terrazas de aspecto moderno y excelente factura, y en frente otro coquetón, de línea juguetona y en forma de nao, menor, pero también de bellísima estampa.

■ Si añadimos a esto las ampliaciones en casi todas las pensiones y hoteles ya existentes, tendremos este año una enorme cantidad de gente, que duplicará y triplicará la de años anteriores. Si la playa estaba a rebosar, este año no podemos suponer cómo estará; menos mal que es muy grande y caben todos los que van.

Al ritmo que sigue, la construcción, pronto quedará todo el lugar lleno de villas variadísimas y hoteles de gran envergadura.

■ Tuvo lugar el nacimiento de una preciosa niña hija primogénita de los consortes Sebastián Gil Vallespir y Victoria Amorós, a los cuales damos nuestra más cordial enhorabuena igual que a los abuelos paternos.

■ Víctima de rápida enfermedad falleció el pescador José Pons Vicent. Transmitimos nuestro sentido pésame a sus hermanos Quiquet y Angela, cuñado Nicolás Moll, y Juanita, y demás familiares.

■ Falleció también después de larga enfermedad la Señora Catalina Lareu Fuster, madre de nuestros buenos amigos Pedro, Manuel, José y Juan estudiante de Ciencias Políticas en la Universidad de Barcelona y Jaime residente en París. A todos ellos así como su esposo Pedro, hijas Margarita, Leonor y Catalina extendemos nuestro pésame.

■ Víctima de cruel enfermedad falleció el anciano pescador José Roselló Terrasa. A sus hijas Francisca, Catalina y Rosa, así como a su hermano Miguel, carpintero de ribera, damos nuestro sentido pésame.

NAUTA.

CAMPANET

■ Procedente de Deanylos (Calvados) se encuentra entre nosotros Mme Grau. Bienvenida y feliz estancia.

■ Nuestra villa se ha visto aumentada con los siguientes recién nacidos: Juana Oliver Capó, Nadal Mateu Benassar, María del Pilar Pons Morell, Pedro March Artigues. Enhorabuena a los venturosos papás y familiares de los mismos.

■ Han pasado a disfrutar de mejor vida, entregando su alma al Señor: Don Andrés Mairata Mairata, Don Bernardo Vilalonga, Don Pedro Gual Gual, Don Ramón Valcaneras Palou, Don Pedro Juan Morro Pons. Descansen en paz los finados y reciban sus familiares la expresión de nuestra más sentida condolencia.

■ ¡Felices Pascuas de Resurrección y también unas felices y sabrosas empinadas, amigos Cadets!

G. FEMENIA.

CAMPOS

■ En la amplia plaza de las Escuelas Graduadas se efectúan obras de un parque municipal infantil de tráfico, según planos y proyectos facilitados por el Jefe Provincial de Tráfico, Don Tomás Sastre, con el fin de que nuestros pequeños aprendan la reglamentación de la circulación. La iniciativa viene de nuestro Señor Alcalde Don Antonio Nicolau Cerdó, por lo que lo felicitamos efusivamente.

■ Para mayor comodidad y orientación de todos, ha sido colocada en la fachada del Ayuntamiento una pizarra para el Servicio de Urgencia durante los domingos y días festivos, indicando el médico de guardia, y su domicilio, como también la farmacia que está abierta, el veterinario de turno, la practicante, la comadrona, el mecánico y el electricista. Una idea que merece nuestro aplauso.

■ Continúan las obras del mercado de abastos que se levantará en la plaza del General Franco. Será un mercado modelo y sus paredes serán revestidas de higiénicas baldosas blancas. El antiguo pozo del primitivo abrevadero municipal que a principio del siglo fué cegado y abandonado volverá a funcionar, instalando para ello una moderna bomba cuya agua servirá para la limpieza y aseo del mismo.

■ El Ayuntamiento ha encargado el mobiliario adecuado para ser colocado en el Auditorium Municipal.

■ En breve darán comienzo las obras del asfaltado de las pocas calles de la localidad que aún faltan para la completa y total terminación de todas nuestras vías urbanas.

■ Ha sido puesta a la venta la segunda edición del libro de cocina titulado «Cocina Selecta», del cual es autora nuestra paisana Doña Coloma Abrines e impreso en los talleres tipográficos de Don Juan Rigo Oliver de nuestra localidad.

■ Con el nacimiento de una preciosa niña, primer fruto de su unión, se ha visto alegrado el hogar de los esposos Don Bartolomé Miró Lladó y Doña Juana Lladó Grimalt. A la neófita le ha sido impuesto el nombre de María. Reciban nuestra felicitación.

■ Con la venida al mundo de un pequeño Onofre, su primogénito, se ha visto aumentado el hogar de los consortes Don Jaime Veny Sansó y Doña Francisca Moll. Enhorabuena.

■ Con el nombre de «Urbanización Torre Marina», se está procediendo a la venta de gran cantidad de solares en el caserío La Rápita, cuya situación es espléndida junto a la gran playa y rodeado de pinares. Están ya en construcción varios chalets.

■ En el 1 de abril, Día del Ángel, Campos será nuevamente escenario para la disputa del Campeonato Provincial de Colmbicultura en el que intervendrán las sociedades de Ciudadela, Manacor, Lluchmayor, Inca, Lloseta, Binisalem y Palma, con sus cinco filiales.

MICHAELA.

GA'N PASTILLA

■ Un autobus de la Compañía de Tranvías, totalmente ocupado por gente que se dirigía al trabajo, ardió frente al «Cortijo Vista Verde». Los viajeros para salir rápidamente, ya que quedaron obstruidas las puertas, no vacilaron en romper los cristales y salir por las ventanillas. La salida del vehículo fué violenta y espectacular, no produciéndose afortunadamente ningún herido de importancia. Las llamas fueron apagadas por los Bomberos que en nueve minutos hicieron acto de presencia.

CAPDEPERA

■ Ha sido inaugurado el Club Ancora a cuya bendición asistieron las Autoridades locales. Prosiguieron los actos con Carrusel Artístico Musical en el que intervinieron un conjunto de fama internacional, diferentes ilusionistas culminando con un desfile de trajes típicos y una cena de gala puso fin a los actos.

■ Ha sido designado para ocupar el Puesto de la Guardia Civil de nuestro pueblo el Sargento del mencionado cuerpo, Don Manuel Garduño Mejías. Sea bienvenido en Capdepera.

■ Con el nacimiento de su segundo hijo, un hermoso niño al que se le ha impuesto el nombre de Francisco-José, se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don Miguel Ibañez Matamoros y Doña María Rose. Enhorabuena.

■ La Hermandad de Labradores y Ganaderos de Capdepera celebró su Asamblea General en su local social.

■ Como en toda Mallorca, se celebró el día de San José el «Día del Seminario». Todos los actos celebrados en nuestro templo parroquial se vieron muy concurridos.

CONSELL

■ Con el nacimiento de un hermoso niño al que le fué impuesto el nombre de Miguel, se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos D. Jaime Gelabert y Doña María Moyá.

Vaya nuestra enhorabuena a los venturosos papás.

■ Confortado con los Auxilios Espirituales falleció Doña Antonia Jaume Busquets.

En paz descansen y reciba su apenado esposo Don Juan Pericás, hijos, nietos biznietos y demás familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ El domingo 31 del pasado mes de Marzo, recibieron por vez primera a Jesús Sacramentado los niños y niñas de nuestra localidad.

■ Debido a la espesa niebla que había, sobre las cuatro de la madrugada del pasado 18, se registró un aparatoso accidente en las afueras de nuestro pueblo, en la carretera Palma-Alcudia. Un automóvil rozó la pared y volcó, resultando herido todos sus ocupantes con pronóstico de carácter reservado.

JAIMITO S.

COSTITX

■ El hogar de Don Bartolomé Alomar y esposa, se ha visto doblemente alegrado con el feliz nacimiento de un hermoso niño y una preciosa niña a los que en la pila bautismal recibieron los nombres de Bartolomé y Francisca. Reciban nuestra doble enhorabuena.

FELANITX

■ Se llevan a cabo las gestiones preliminares para la constitución en nuestra ciudad de una Cooperativa de Consumo. En el despacho del Señor Alcalde, tuvo lugar una toma de contacto con varios elementos representativos de varios sectores y actividades, siendo esta primera reunión muy fructífera, esperando que la iniciativa frague en una realidad inmediata.

■ Nuestra ya brillante y devota procesión de Semana Santa se verá este año enriquecida con el nuevo paso de la Virgen de la Macarena, que será bendecida en los próximos desfiles de Semana Santa.

■ Ha sido nombrado Secretario accidental del Instituto Laboral D. Miguel Más Gomila, Profesor Titular de Francés.

■ Paso unos días en su ciudad natal el Rdo. General de los Teatinos, P. Julián Adrover, C. R.

■ A los ocho meses, subió al Cielo la niña María del Carmen Roselló Gelabert. A sus desconsolados padres Don Bartolomé y Doña Apolonia, hermanos, abuelos y demás familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

J. BONET.

FORNALUTX

■ Una missió portada sense corvadía per l'Església és la de la Educació. Les escoles li estan prohibides? Ella ensenya i educa les consciències al temple. L'ensenyança de la religió li està refuat— Ella predica per estendre la fe i educar les ànimes en lo més secret dels fogars i a la menor ocasió. (del Buletti de Sant Tomàs de Reims).

■ Donant-se la circumstància que la majoria dels lectors sol lleixen en castellà; malgrat la llibertat que ara disfrutem per a poder escriure les cròniques en la nostra estimadíssima llengua mallorquina, tenim a bé assenyalar que les principals parts del nostre noticiari local es redactaran en idioma castellà, un dels més bells que Déu ha sembrat en el verb humà, nexa espiritual de la nostra Hispanitat. Més

essent fervent el desig d'aquest corresponçal de qué s'estengui la cultura i la lingüística mallorquina en tots els fogars balearics, despertant altra vegada dintre ells l'afecte a la seva personalitat regional també s'escriuran noves en aquesta llengüa, la qual segons el nostre gran poeta Joan Alcover Maspons n'óes la millor però això sí l'única.

■ Falleció en Palma el compositor de música Don Antonio Torrandell. Era natural de Inca donde ahora descansan sus restos mortales.

■ Segona relació de donatius de les obres de la parroquia de Fornalutx Somma anterior 34.600 Pesetas; anónim 1.000 Pts., anónim 1.000 Pts., anónim 150 Pts., D. Joan Arbona i esposa 200 Pts., D. Vicenç Olcina i esposa 300 Pts., D. Benet Barceló 150 Pts., anónim 300 Pts., D. Antoni Alberti Puig i familia 250 Pts., anónim 1.000 Pts., D. Francesc Mas Mira i esposa 200 Pts., D. Salvador Sastre Alberti i esposa 500 Pts., D. Didac Fernandez 100 Pts., D. Jaume Vicenç Bernat i esposa 100 Pts., D. Antoni Mayol i esposa 100 Pts., anónim 150 Pts., anónim* 500 Pts., D. Eusebi Hernandez i esposa 200 Pts., anónim 1.000 Pts., anónim 125 Pts., anónim 500 Pts., un Senyor estranger 1.000 Pts., anónim 1.000 Pts., D. Jusep Mayol 2.000 Pts., anónim 200 Pts., D. Jaume Bernat i esposa 100 Pts., D. Margalida Arbona Reinés 125 Pts., anónim 400 Pts., D. Carme 100 Pts., D. Catalina Arbona Reinés 100 Pts., D. Antoni Arbona i esposa 100 Pts., anónim 100 Pts., anónim 300 Pts., D. Jusep Puig Busquets i esposa 250 Pts., anónim 250 Pts., D. Jusep Puig i germana 200 Pts., anónim 100 Pts., anónim 250 Pts., D. Antoni Vicenç Reinés i esposa 500 Pts., D. Salvador Colom i esposa 100 Pts., anónim 3.000 Pts., anónim 2.000 Pts., D. Jaume Busquets i familia 200 Pts., D. Antoni Hernandez i esposa 100 Pts., anónim 2.000 Pts., D. Joan Puig 200 Pts., anónim 100 Pts., D. Joan Juarez 100 Pts., D. Aisóns Escobedo 100 Pts., anónim 500 Pts.; anónim 500 Pesetas. Somma i seqüèix 58.400 Pesetas.

■ Palma, la verdadera Palma cristiana, mallorquina y española recibió con devoto fervor a la reliquia del brazo izquierdo incorrupto de la mística doctora de Avila, Santa Teresa de Jesús, celebrándose así el IV Centenario de la Reforma del Carmelo por aquella lumbrera de la Iglesia católica y de la Patria. Binisalem, Santa María del Camí e Ibiza recibieron también a la reliquia.

■ Amb oasió de sa visita a les Balears, el ministre d'informació i turisme Don Manuel Fraga Iribarne posà les primeres pedres del nou casal de Premsa « Miquel dels Sants Oliver » i de la nova impremta « Tous », de Palma.

■ Se han suprimido los himnos y vitores al final de los Diarios hablados de las 14'30 h. y de las 22 h.

■ En las casas consistoriales de Sóller y presididos por sus respectivos alcaldes D. Juan Bauzá Ripoll y D. Lorenzo Rullán Alberti (d'es Bosc) se reunieron los ayuntamientos de Sóller y Fornalutx. Dicha reunión que se desarrolló en un franco ambiente de cordialidad tenía por finalidad la posible creación de una tanda de productos en la próxima feria de muestras de Palma. De realizarse saldría beneficiosa nuestra naranja, la más fina de la isla, y nuestro olivo.

■ Prosiguiendo la corrección de palabras mallorquinas diremos que por regla general el masculino termina en

(e) et el femenino en (a). La palabra acord (acuerdo) se escribe con una sola (c). Los verbos leer y regir no llevan ninguna (t) aunque esta letra la solemos pronunciar los mallorquines en llegar y regir.

■ Predicó els exercicis de la Santa Corema i de la festa de Sant Jusep el Pare Uarte, del Convent de Sóller.

■ Durante toda la Santa Cuaresma ha habido misa vespertina cada día. Esta disposición de nuestro ecónomo ha sido altamente alabada.

■ El Atlético Fornalutx ha mejorado un poco desde que la Directiva ha tomado en manos al equipo y confió el cargo de entrenador a D. Pedro Alcina Jover, portero titular del C. F. Sóller y ex-juvenil balear.

■ Han fallecido en Sóller Don Jaime Antonio Arbona (Boí) y Doña Francisca Vicenç Gelabert (Vicari). A sus parientes nuestro pésame.

■ También falleció en Sóller Don Jaime Umbert Rullán (Carboner). Aunque oriundo de Deyá, de pequeño vino a Fornalutx con sus padres y hermanos. A su esposa Doña Magdalena Vicenç Bisbal (Arufat), hijos Juana, José, Catalina, Bernardino, Antonia, Jaime y Jeronima, hijos políticos, nietos y demás familia nuestro pésame.

■ En Francia falleció Doña María Puig, de Ca's Mestre, Viuda de Bernat. A sus hijas María y Doña Denisa, hijos políticos y demás familia nuestro pésame.

■ Feu un mallorquí, el diplomàtic espanyol que rebé als tripulants de la « Niña II » a America el passat mes de desembre. En efecte el Consul d'Espanya a la illa de Sant Salvador és Don Guillem Nadal Blanes, de Palma.

■ Para difundir la cultura actona se ha constituido en Palma la « Obra cultural Balear » cuyos directivos en gran parte son sollerenses.

■ La Señorita Sollerense residente en Palma, Catalina Bernat Llinas, ha creado un premio de 2.000 Pesetas para muchachos mallorquines o avecindados en Mallorca y cuya edad oscilara entre los 12 y 17 años. El tema deberá redactarse en mallorquin y versará sobre la conquista de Mallorca.

■ Rectificamos el nombre de Futur de Mallorca por el de Fur de Mallorca, que apareció equivocado el mes pasado en la sección « Recordat mallorquí » de Coses nostres de nuestra crónica.

■ Nuestra lengua vernacula no ha resucitado solamente para cuatro chiflados de nuestras regiones. También hay intelectuales extranjeros que se interesan por nuestra filología. Ayer fué el Doctor Bernardo Schadel, contemporaneo de nuestro Mossen Alcover Sureda que escribió el primer manual de fonética catalana, hoy es Paul Rüssel de la Universidad de Nottingham que como catedrático de lengua catalana viene a nuestra isla Dorada para analizar nuestras formas dialectales.

■ En nuestra última crónica declamos que estaban en nuestras manos unas cartas sobre la imaginación que produce para ciertos extranjeros el carácter español. Estas cartas debido al matiz político que les podría atribuir no serán publicadas en « Paris-Baleares » para no entorpecer las buenas amistades existentes entre Francia y España.

■ Coses nostres. — Els serials de la Radio i la opinió que'n té En Calafat :

Per regla general ses mallorquines no solen anar a fer feina, puix segons elles les basta el truí de ca-seva. La mallorquina és casolana o així almanco ho eran fa un parels d'anys. Avui en día d'ençà qu eper sa radio donen

unes novel·les que les diuen « serials » y acaben cada dia diguent « Mañana a las tantas horas escucharan el capítulo siguiente de la novela obra del autor tal » han tornat molt vagues. I no parlem de ses joves que només tenem grills dis és cap, també n'hi ha qualcuna de vella que ha agafat gust. Sa dona d'En Calafat era una d'aquestes. Un dia que En Calafat era partit a cavar a s'hort ella en lloc de fer és dinar, escoltava sa novel·la. Ja podeu pensar sa moneja que prengué En Calafat, però ni per aquestes ja havien acabat és dinar i maço Pixelis encara s'acostava a sa radio per escoltar bé el capítol cinc de la « Renuncia ».

Apurat de tot En Calafat va haver de dir : Però, dona ! Ja ni tornam esser ! I s'escurada qué espera !

JOAN ESTADES.

LLORET DE VISTA ALEGRE

■ Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, falleció a los 72 años de edad, Don Martín Martorell Gual, bondadosa y honrada persona muy conocida y estimada de todos. En paz descansen y reciban sus desconsolados hijos Don Antonio, Doña Magdalena, Doña Francisca, Don Guillermo y Don Martín, hijo político y demás familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ El Día de San José, la Iglesia celebró con toda solemnidad el « Día del Seminario ». Todas las misas celebradas en nuestro templo parroquial se vieron muy concurridas. Los donativos que se recaudaron fueron muy importantes e integralmente entregadas al Seminario.

J. FONTIRROIG.

LLOSETA

■ El próximo día 17, primer miércoles después de Pascua, se celebrará en nuestra villa, a igual que en años anteriores, la conocida y tradicional Romería del Cocó.

■ Están finalizando las obras de la red general del alcantarillado.

■ El 19 de marzo, festividad del Patriarca San José, se celebró en toda Mallorca el Día del Seminario, que es una jornada de oración y de ayuda material para el Seminario, donde se forman los que el Señor les ha designado para orientar nuestras almas.

En nuestra villa la colecta ascendió a la suma de 3.300 pesetas.

■ Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición apostólica, han fallecido cristianamente en nuestra villa Don Jaime Oliver Coll a los 78 años de edad y Doña Francisca Rípoll Villalonga a los 76 años.

Descansen en paz y reciban sus familiares el testimonio de nuestra más sentida condolencia.

■ Al cerrar ésta crónica no tenemos aún noticias del que será designado para ocupar el cargo de Ecónomo en nuestra villa.

■ El hogar de los afortunados esposos, Don Pedro Pou y Doña Catalina Bestard, se ha visto alegrado con el feliz nacimiento de una hermosa niña, segundo fruto de su matrimonio, a la que se le impuso el nombre de Catalina, siendo apadrinada por Don Jaime Santandreu Bestard, « Cadet », y Doña Catalina Ramón Pou.

Reciban sus venturosos padres y abuelos nuestra más sincera felicitación.

PABLO REYNES.

LLUBI

■ El día 10 del pasado marzo fueron impuestas las vestiduras talares de Seminarista mayor a nuestro compañero del magisterio, Andrés Feliu Llabrés. Deseamos de todo corazón que un día no lejano podamos asistir a su Primera Misa.

■ Han sido colocados los discos Stop en el cruce de la carretera de Inca con las calles de Santa Margarita y Capitán Castell. Igualmente han sido colocados discos de « dirección única » y « prohibición de aparcamiento » en la Plaza del Generalísimo.

■ El día de San José se celebró en nuestra Parroquia el Día del Seminario. Un seminarista nos señaló el camino a seguir para ayudar al Seminario : Oración y ayuda económica. En todas las misas recogió las limosnas que sumaron una importante cantidad.

■ Han entregado su alma al Creador Doña Magdalena Perelló (Moreve), Don Miguel Alomar (Revelé).

Descansen en paz y reciban sus respectivas familias nuestro sentido pésame.

NIN-NOB.

LLUCHMAYOR

■ Ha sido llevado a cabo la reparación del alumbrado de la Plaza de España. Ha desaparecido la red de hilos que cruzaba la misma y ha sido sustituido por otra más moderna y práctica.

■ Nuestro Ayuntamiento ha acordado reparar el tejado de la antiguada e insuficiente Casa-Cuartel de la Guardia Civil.

■ En nuestro templo parroquial, se unieron en santo matrimonio la distinguida Señorita Catalina Gelabert Jaume y Don Clemente Noguera Nadal. La unión nupcial fué impartida por el Rdo. Don Juan Servera.

Deseamos toda clase de felicidades a la novel pareja.

■ En el mismo templo, se celebró el matrimonial enlace de la agraciada Señorita María Adrover Colón con Don Juan Salvá Catany. Los casó también el Rdo. Don Juan Servera. Les deseamos toda clase de parabienes.

■ El caudal de agua encontrado recientemente en « Son Juliá » de Ca's Hereu alcanza ya los cien mil metros diarios.

■ Especialistas de nuestra Brigada Municipal procedieron a la poda de los árboles de los jardines.

■ En nuestro Grupo Escolar, se ven concurridísimas las clases nocturnas para adultos que se celebran todas las noches.

■ Ante el altar mayor de nuestra parroquia, el Rdo. Don Juan Servera bendijo la unión matrimonial de la bella Señorita Coloma Clar Crespi y Don José Durán Moreno.

Les deseamos muchas felicidades.

■ Con el nacimiento de su primogénito, se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don Juan Calafat y Doña Margarita Nicolau. Enhorabuena.

■ Nos llegó la triste noticia del fallecimiento del Rdo. Padre Esteva, al frente de la parroquia de Montiel (Ciudad Real). No era lluchmayorense, pero fué en nuestra ciudad que se deslizaron los mejores años de su juventud sacerdotal. La iglesia de San Buenaventura le debe su nuevo pavimento, la renovación total de su techadumbre, el embellecimiento de la Capilla de la Eucaristía e Inmaculada, la nueva Capilla del Santo Cristo y de Lurdes.

Era un hombre de Dios y buen sacerdote y su muerte ha sido muy sentida por cuantos lo conocieron y lo trataron. En paz descanse.

■ En el altar mayor de nuestra parroquia, contrajeron matrimonio la agraciada Señorita María-Antonia Colón y Don Juan Salvá. La unión fué bendecida por el Rdo. D. Juan Servera. Les deseamos una larga y feliz luna de miel.

■ En el mismo templo, unieron también sus destinos la distinguida Señora Catalina Garau Sastre y Don José Lumbrera Romero, unión que fué también bendecida por el Rdo. Don Juan Servera. Vaya nuestra enhorabuena a la novel pareja.

■ Fueron igualmente casados por el mismo Ministro de Dios, la simpática Señorita Francisca Martorell Oliver y Don Bartolomé Gayá-Sanmartí. Vaya nuestra enhorabuena a los jóvenes esposos que hacemos extensiva a sus familiares.

■ Regresó a nuestra ciudad de su viaje a la hermana Isla de Menorca el Delegado Regional de Excavaciones en Lluçmayor Don Bartolomé Font Obrador, acompañado del Rdo. Padre Gabriel Llompart, nuestro estimado amigo y colaborador Don José Mascaró Pasarius, arqueólogo, y Don Cristóbal Borrás. El viaje tuvo por objeto estudiar detenidamente los monumentos prehistóricos menorquines en orden de sus rangos morfológicos y de comparación con los mallorquines y sardos.

■ Han fallecido cristianamente en nuestro término municipal: Don Jaime Maimo Barceló, de 83 años; Doña Margarita Salvá Clar, de 82; Don Bartolomé Castell Tomás, de 84; D. Damián Thomàs Pons, de 24; Don Juan Ferrer Salvá, de 70; Don Antonio Feliu Mora, de 61; Doña Ana-Maria Catany Oliver, de 76; Doña Magdalena Teresa Cirerol, de 57; el niño Bartolomé Monserrat Taberner, de 10 meses; Don Juan Taberner Puig, de 88 años.

S. M.

MANACOR

■ Estuvo en nuestra ciudad personal técnico de O. P. para levantar el plano topográfico del nuevo encauzamiento del Torrente, realizándose también en breve una limpieza general de su actual cauce, para que las aguas transcurran normalmente evitando encharcamientos y molestias al vecindario.

■ Ha sido aprobado el Plan General de Ordenación Urbana de Porto-Cristo, la gran obra emprendida por el Ayuntamiento de Manacor, por los que tantos y tantos años habían venido suspirando los manacorenses.

■ Durmióse en la paz del Señor Doña Francisca Lluç Morey, viuda de muntaner, que contaba 73 años de edad. A sus afligidos hijos, hijos políticos, hermanos, nietos y familiares nuestra sincera condolencia.

■ Dejó también de existir a la edad de 90 años Doña Ana-Maria Forteza Aguiló, confortada con los Auxilios Espirituales. E. P. D. A sus apenados hijos y demás familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ En Porto Cristo fué inaugurado y bendecido el « Bar Eolo », decorado con mucho gusto. Deseamos mucha prosperidad al nuevo establecimiento.

■ Una delegación del Secretariado de Caridad de nuestra ciudad encabezada por el M. Rdo. Sr. Cura-Arcipreste de la parroquia de la Virgen de los Dolores Don Monserrate Binimelis, visitó el Excmo. y Rvdmo. Señor Prelado de la Diócesis, para exponerle el proyecto de construir en unos terrenos de re-

ciente adquisición situados cerca del viejo Hipódromo, un grupo de cien viviendas para las personas y familias necesitadas de Manacor, cuyo grupo ostentara el nombre de Santo Cristo de Manacor.

El Señor Obispo no tan solo aprobó el plan a realizar sino que animó a la referida delegación para que lleve a término esta gran tarea.

■ En terrenos del « Camp Toy » de Porto-Cristo, se está construyendo un espléndido campo de golf, de reducidas dimensiones.

CORRESPONSAL.

MANACOR DEL VALLE

■ La Comisión Provincial de Servicios Técnicos, ha concedido la cantidad de 1.183.577'60 Pesetas para el abastecimiento de agua potable en nuestra localidad.

MURO

■ A la avanzada edad de 90 años, durmióse en la paz del Señor, la bondadosa Señora Doña Ana Marinón Serra, confortada con los Auxilios Espirituales.

Descanse en paz y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

■ Más de 6.000 pesetas fueron recaudadas en Muro, con motivo del « Día del Seminario », para la ayuda y fomento de la singular obra de las vocaciones sacerdotales.

■ Con el fin de pasar una temporada entre nosotros llegaron de Buenos Aires, Doña Pedrona Pujades, de Monserrat, Don Jaime Ramis Miralles y Señora, Doña Margarita Monserrat. Les deseamos una feliz estancia en Muro.

J. P.

POLLENSA

■ La Obradía-Cofradía de Puig de Maria, después de conseguir instalar un pararrayos en « El Puig », ha emprendido con gran entusiasmo la instalación de una nueva línea eléctrica en debidas condiciones. Nuestro Puig se encuentra sin luz ni fluido eléctrico desde hace ya tiempo, debido a los destrozos causados por un rayo.

■ En el Salón de actos del Club Pollensa, en un acto cultural y patrocinado por la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, nuestro estimado amigo D. Gabriel Fuster Mayans (Gafim) pronunció un nutrido y selecto auditorio, una interesantísima conferencia sobre el tema « El impresionismo y la escuela pollensina ».

■ El Ayuntamiento de Pollensa ha organizado el « II Salón Estival », para la concesión del « Premio Lorenzo Cerdá », dotado con 15 mil peetas, en el que podrán tomar parte todos los artistas, cualquier que sea su nacionalidad y residencia.

El plazo de admisión de las obras (solo óleos) finalizará a las 21 horas el 21 de julio próximo, presentándose éstas en el Club Pollensa.

■ La Comisión Provincial de Servicios Técnicos, invertirá 6.942.230'15 Pesetas para el abastecimiento de aguas en nuestra villa y 9.905.536'37 Pesetas para su asaneamiento.

CORRESPONSAL.

PUERTO DE POLLENSA

■ Visita las escuelas de la localidad el Inspector-Jefe de Enseñanza Primaria de la Provincia, D. Gabriel Salom Calafell.

■ Nos visitaron dos portaviones, fragatas, destructores y otros, en total unas veinte unidades de la VI Flota del Mediterráneo de los U. S. A.

■ Ha sido inaugurado el nuevo « Celler la Parra », sito en la calle Carretera.

■ Los costados de nuestra plaza están siendo reformados totalmente para destinarlos a estacionamiento de coches.

■ Las obras para la construcción de una importante piscina han dado comienzo. Se hallará enclavada en el Paseo Anglada Camarasa, en terrenos ganados al mar y estará dotada de todos los servicios y máximas garantías higiénicas. Tendrá 25 metros de largo por 12 de ancho y un espacio destinado a baños para niños.

TONI TINET.

SAN JUAN

■ Con la venida al mundo de una hermosa niña al que en la pila bautismal le fué impuesto el nombre de José, se ha visto alegrado el hogar de los esposos Don José Bauzá Vaquer y Doña Antonia Bonet Gay. Enhorabuena.

■ También han visto aumentado su hogar con el nacimiento de una preciosa Catalina los consortes Don Antonio Mas Matas y Doña Juana Bauzá Barceló.

Reciban nuestra felicitación.

■ En la pila bautismal de nuestra parroquia, recibió el Santo Bautismo que le ha sido impuesto el nombre de Mari-Antonia.

Vaya nuestra felicitación a sus dichosos papás Don Gabriel y Doña Margarita.

■ Doña Maria Barceló Gayá, esposa de Don Juan Nicolau Grimalt dió felizmente a luz a una encantadora niña, primer fruto de su matrimonio, a la que le ha sido el nombre de Mari-Antonia.

Vaya nuestra enhorabuena a los felices papás.

■ Siguiendo la antiquísima tradición, el 24 del pasado mes de marzo, se celebró en el Santuario de Consolación de San Juan, la simpática romería del « Pa y Peix ». Numerosos fueron los habitantes de San Juan y pueblos vecinos que allí se dieron cita, resultando todos los actos muy animados y simpáticos.

La ilusión de los sanjanenses era para este día celebrar la bendición del Santuario, bellamente restaurado, y que sin lugar a dudas ha sido convertido en uno de los más ricos de Mallorca, y poder trasladar definitivamente la imagen de Nuestra Señora de Consolación, Patrona de nuestro pueblo, a su nuevo trono que le han construido sus hijos, pero las circunstancias han motivado que las obras no estuvieran del todo terminadas.

S. PONS.

SANTA MARIA DEL CAMI

■ En nuestro templo parroquial, se unieron en matrimonio la bella Señorita Francisca Genestar con Don Miguel Juan. La bendición fué impartida por el Rdo. P. D. José Capó, C. O.

Les deseamos muchas felicidades.

■ Durmióse en la paz del Señor a los 83 años de edad, Doña Catalina Amengual Mesquida, viuda de Llabrés.

Descanse en paz y reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

■ Con vista al turismo se han montado dos nuevos establecimientos. Están situados en la plaza del General Franco. Frente a uno de ellos ha sido « plantado » un voluminoso tronco de olivo el cual pesa más de 3.200 kilos, con el fin de llamar la atención a los turistas.

■ Se efectúan importantes reformas en el céntrico « Café Jubí ». Será dotado de una modernísima instalación y remozada su fachada, así como las de varias casas vecinas.

J. PARDO.

SANTANYI

■ Se ha cumplido una década desde que Don Gabriel Adrover Verger empuñó la vara de Alcalde de Santanyí. Diez años de una total entrega a su cargo, sin cansancio en su actividad constante.

Recordemos que durante su alcaldía se han asfaltado un considerable número de kilómetros de Carretera, tales como: desde Campos a Santanyí; de Santanyí a Cala Figuera y Alquería Blanca; desde Calonge a Cala d'Or y desde Alquería Blanca a Porto Petro. Todo esto sin contar el riego de calles, plazas y otras mejoras.

Un balance en verdad halagüeño, que aplaudimos entusiastamente. Pero, aún, queda por hacer precisamente en materia de carreteras, en caminos vecinales y en caminos turísticos. Y estamos seguros que, nuestra primera autoridad civil pondrá cuanto sea de su parte, para que, tan pronto sea posible queden resueltos esos problemas.

Muchas felicidades y adelante Señor Alcalde.

■ En la Universidad de Granada, ha obtenido el título de Licenciado en Medicina y Cirugía, Don Antonio Vidal Garcías, de Alquería Blanca.

■ Han llegado a Cala Figuera y Cala Santanyí, los primeros turnos de turistas, de los innumerables que desfilarán por nuestra costa en el transcurso de esta temporada veraniega.

■ En ocasión de cumplirse el sesenta aniversario de la boda de Don Francisco Llopis y Doña Margarita Más, se celebró un acto religioso seguido de una emotiva fiesta familiar.

■ Ha quedado abierta al público la expendiduría de tabacos propiedad de la Señorita Coloma Amengual Perelló, en la casa núm. 34 de Cala Figuera. Es el primer estanco que ha habido en la Cala.

■ El hogar de Don José E. Fransoy, Delegado de la Caja de Pensiones, y Doña Concepción Molina, se ha visto alegrado con el nacimiento de un niño — el octavo de sus hijos — al que se le ha impuesto el nombre de Javier.

■ El Alcalde Don Gabriel Adrover Verger, nos ha recibido en su despacho, para informarnos de diversas mejoras que inminentemente van a ser llevadas a término en Santanyí. Primeramente nos dijo que la electrificación de Porto Petro era un hecho. Y que en fecha próxima saldrá a subasta el segundo riego asfáltico de la carretera de Santanyí-Alquería Blanca. Se hará, un firme total en la carretera de Santanyí a Felanitx, para luego darle una capa de asfalto. De Santanyí a Ses Salines, también se hará un firme y se asfaltará seguidamente. Todo esto, se realizará en el transcurso de 1963.

En cuanto a la carretera de Cala Santanyí ahora se están cubriendo los baches y se espera de un momento a otro se lleve a efecto el arreglo total tan esperado.

Hemos de felicitar al Alcalde por las gestiones fructíferas por él realizadas y felicitamos también a Obras Públicas por las facilidades que ha ofrecido a nuestra primera autoridad municipal, en cuanto a las mejoras de bacheo en las carreteras de Felanitx y Ses Salines.

PERICO.

SANTA PONSÀ

■ En la carretera Palma-Andraitx y en las cercanías de Santa Ponsa, circulaba una motocicleta conducida por Don Antonio Rubio Amengual en la que iba acompañado de su esposa Doña Catalina Terrasa y de su hijo Pedro. Cuando entró en colisión con un automóvil que marchaba en dirección contraria resultó muerta la Señora, gravemente herido el piloto y con heridas leves el pequeño Pedro.

M.-R.

SAN TELMO

■ Siguen activando los trabajos de construcción y ampliación para mayor comodidad de los turistas, aunque veo en los periodicos ingleses están pesimistas con la calma mallorquina. Para muestra un fragmento de un periodico inglés. Ya está dicho y no tenemos que repetirlo en otras palabras. Hemos llegado a una triste conclusión: Mallorca no colabora con su paisaje, su clima, con todas sus reservas de tipo turístico que la han hecho favorita en todo el mundo de tantísimas personas que anualmente se desplazan a la isla. Hemos llegado a la triste conclusión de que Mallorca no se porta con el turismo de la magnífica manera con que el turismo se porta con ella. Eso es un hecho cierto, que adquiere caracteres de verdadera tristeza y desolación.

La calma que antes fué para Mallorca el anuelo en el campo turístico, se está convirtiendo en una trágica y desesperante calma perjudicial. Y lo más triste es que una cosa, además de ser triste, sea cierta. (Sin comentarios.)

Damos un paseito para visitar a los amigos socios cadets que colaboran para hacer el «Paris-Baleares» grande para que defiendan sus intereses, visitamos a Don Juan Flexas, con su bar y comidas, y encontramos la amable Doña Magdalena Vich que tuvo la gentileza de ofrecerme una mesa para escribir y un coñac. Tenia vuelta la casa con el garage, van a distribuir mejor el comedor y bar.

■ En el Bosque Mar encontré un joven camarero de Campanet, vi colgada en la pared una guitarra no me dió tarjeta ni yo le di la mía no había los patrones.

Después visité la nueva carnicería frente al Bosque Mar, de Don Antonio Bauzá y Doña Francisca «Nou» que será una preciosidad con máximas condiciones higiénicas y con el buen trato y buena cara el éxito será seguro. Quería localizar a Pedro Juan Albertí o el patrón Bach, del «Vista Mar Bar» y resulta que estaban trabajando en la cocina para hacerla más económica.

En el próximo número daremos más detalles.

A. S.

S'ARRACO

■ Después de pasar una temporada entre nosotros, salió para el hermoso pueblo de Cavaillon la distinguida Señora Doña Catalina Flexas (de se Cometa) acompañada de su nietecito Miguel.

■ Salió para Angers después de pasar una temporada en nuestro hermoso valle Doña Juana Alemany (Perejordi).

■ Para Venezuela, San Cristobal, con un abrazo arraconés se despidió con un «hasta luego» Don Pedro Alemany (Britlo).

■ Salió para Etaples el distinguido joven José Ferra (Saca).

■ Para Nantes Don Juan Flexas (Boley) acompañado de su Señora esposa y simpática hija.

■ Procedente de Rouen, llegó la distinguida Señora Doña Margarita Palmer (de Mestre March) acompañada de su nieta la bella Fabia.

■ Después de pasar una temporada en nuestro lindo valle salió para Nantes Doña Francisca Flexas (des Traves).

■ Para Barcelona, donde espera residir, Don Guillermo Simó acompañado de su Señora e hijito.

■ Tuvimos el gusto de saludar a nuestro estimado amigo Don Jaime Palmer (Saca) de Perpignan.

■ El día 9 de marzo a la edad de 84 años después de haber recibido los santos Sacramentos, falleció Doña Ana Vich (Lluque). Era Doña Ana una bondadosa Señora que siempre se dedicó a las labores del campo, su muerte ha sido muy sentida por todos los del pueblo que la apreciaban, muy sentida.

El día siguiente se efectuó el funeral que estuvo muy concurrido. E. P. D. Reciba su desconsolada hermana Doña Antonia, su cuñado Don Guillermo Barceló y demás familia nuestro más sentido pésame.

■ El día 12 de marzo nos llegó la triste nueva del fallecimiento en Lorient de Don Antonio Salvá (Seuva) confortado con los auxilios espirituales a la edad de 65 años. La noticia causó tristeza en sus familiares y amistades. Día 20 celebraron sus exequias fúnebres asistiendo numerosa concurrencia en la Iglesia Parroquial del Santo Cristo de S'Arracó. En paz descansen. Reciba su afligida esposa Doña Antonia Pujol (de Ca'n Mertine), su hija Doña Anita, su hijo político Don Antonio Fitó, madre política Doña Antonia Pujol y su cuñada Magdalena y demás familiares, nuestro más sentido pésame.

■ En buen estado de convalecencia nos visitó a todos los amigos del pueblo nuestro estimado amigo y colaborador Don Juan Juan (Verde) celebramos su mejoría.

■ Con el feliz nacimiento de un precioso niño que se llamará Miguel, han visto alegrado su hogar los esposos Don Antonio Alemany (Prime), Maestro de Obras, y Doña Antonia Gelabert. Les felicitamos.

■ El día de la festividad de San José se celebró el día del Seminario. Grupos de seminaristas se encargaron de la póstulacion en los templos.

En S'Arracó nos enviaron el simpático seminarista, Guillermo Vich (Viguet) en las dos misas el joven seminarista dirigió a los fieles adecuadas pláticas y después fué rezada la oración compuesta estos días, exprofeso por el Señor Obispo. La recaudación fué unas mil pesetas, un poco más que el año pasado.

■ Día 24 de febrero, tuvimos la oportunidad de aplaudir la Agrupación Artística de Binisalem, representando las obras Do stipos de pronostic y es soldat i sa criada.

Fueron muy aplaudidos.

■ Durante el mes de febrero gracias a la iniciativa del Rdo. Sr. Economo y la dirección artística de Don Francisco Palazón se dieron tres funciones con magnífica interpretación, con risas continuas y aplausos, con las chistosas comedias. «Es nirvis de sa neboda», con el siguiente reparto:

Magdalena — Elena de la Parte — Toribio.

■ Muy bien con los nervios y sin ellos, con el joven (Ricardo) Jaime Marqués de la Trape. Superior (Tomassa), San-

dra Palazón, Bella característica con sus imitaciones de 40 años de edad, (Toninaine) Margarita Pujol — Salom. Chistosa criada (Don Francisco) Juan Soriano Corté, Doctor de nervios, L'amon Tomeu, Guillermo Alemany, Morellete con su madona, la linda joven Francisca Cerdá de Porreres, Miguel — Antonio Perpiña — Rica, muy bien, María-Catalina Pujol y Paca-Margarita Marqués, de la Trape diálogo estupendo. Mestre Toni, Paco Cabrera. Bien fumando la pipa, Criada Margarita Pujol — Vey — criada respondona.

■ *La Plaguete des Llogues.* — Se distinguieron magistralmente Antonio Perpiña (Rigue), Jaime Marqués (de le Trape), Catalina Pujol (Marquet), Paco Cabrera, Guillermo Alemany (Morellete), Margarita Pujol (Vey), Margarita Pujol (Salom).

■ *Nota.* — Muchos me han suplicado que agradecerian que volvieran a repetir las. Son tan benevolos que corresponderán a nuestros deseos.

A. S.

SINEU

■ En la Capilla Santa Ana del Palacio de La Almudaina (Palma), contrajeron matrimonio la distinguida Señora Juana Dalmau Diana, profesora de piano, y Don Pedro Bauzá Vila. La unión fué bendecida por el Rdo. Don Bartolomé Muntaner y celebró la misa de velaciones el Rdo. Don Gabriel Ferriol.

Les deseamos muchas felicidades.

■ Con el nacimiento de dos hermosos niños, sus primogénitos, se ha visto doblemente alegrado el hogar de los esposos Don José-Luis Vidal y Doña Francisca Font.

Reciban nuestra doble enhorabuena.

■ Con el nacimiento de un hermoso niño que en la pila bautismal recibió el nombre de Jaime, se ha visto alegrado el hogar de nuestros apreciados amigos Don Juan Ferriol Seguí, abogado y corresponsal de «Paris-Baleares» en nuestra localidad, y su Señora esposa Doña Isabel Guillemet.

Reciban los venturosos papás la más cordial y sincera felicitación de «Les Cadets de Majorque».

■ Víctima de rápida enfermedad, entregó su alma al Creador Don Sebastián Villalonga Serra, que contaba 78 años de edad.

Háyle el Señor acogido en su seno y reciba su apenada esposa Doña Margarita Reynés, hijas Doña Antonia y Doña Catalina, hijos políticos, nietos y demás familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ En la procesión del Viernes Santo desfilará por vez primera una nueva cofradía de penitentes, que dedicada a la Soledad de la Virgen estará radicada en la Congregación Mariana y serán jóvenes los que vistan su hábito.

INTERINO.

SOLLER

■ El Señor Ministro de Informació i Turisme, Sr. Fraga Iribarne, ha estat a Mallorca; naturalment a Sóller. Ha estat uns moments a l'Alcaldia unos moments a l'Esglesia i uns moments al Port. Ha pujat per la carretera de Son Torella per arribar a Lluç, i ha tornat arrera perquè la neu ho impedia. Pero, aquestes curtes estonces pasades a l'anostra Vall — en un dia molt fret — li hauran estat suficients per fer-se càrreg una volta mes dels avantatges que pot tenir per l'economia nacional el fomentar el progrés dins zones turístiques que com Sóller, son de primerissima importancia.

■ Ha tengut lloc en el Casal de Cultura, la Junta General de ca'any per donar conta de l'estat general y de les associacions adherides i per renovar la Junta Directiva reglamentaria.

■ La Srta. Catalina Bernat ha instituit un premi per fomentar l'estudi i l'escriptura del mallorquí entre els al.lots i joves sia enhorabona.

■ Els alumnes del Curs de Mallorquí que dirigeix Don Andreu Arbona, han fet un sopar de amistat i germanar en el tipic celler de Can Coixi.

■ Hi ha hagut dsicusions a la Prensa de Palma, perquè a Sóller hi ha hagut comerç que han posat les ensaimades a dues pesetes mentres altres s'han contentat amb sis reals.

■ Hi ha hagut Junta General de «Sa Botiguet» i s'ha tornat anomenar president el Metge Caselles, tan popular i apreciat a Sóller. Per cert que amb motiu de la gran malaltia qu'ha sofrit i de que n'ha sortit, gracies a Déu, s'ha posat de manifest les simpaties amb que conta entre nosaltres, sia enhorabona.

■ El nostre país D. Damià Busquets transformaria l aseva finca S'Hospitallet, de Manacor, en un gran complexe turistic amb capacitat per quaranta mil persones.

■ Un Senyor anònim ha regalat un aparell de televisió pels assilats a l'Hospital. Deu l'hi pagui.

■ Un d'aquets dies s'ha de posar en escena «Un seynor damunt un ruc» la famosa comedia de Joan Mas. Totes les localitats a'agotaran en mitja hora de venda al públic.

■ L'arxiofradia de la Guardia d'Honor organitza una peregrinació a Lourdes, pel mes de juny.

■ S'han donat dues noticies contradictories sobre els llacs artificials que s'han de construir a Cúber i Almaliuig amb finalitats d'energia eléctrica, s'ha dit que nos s'arribarien a fer-damunt revistes oficials, perquè «Mallorca vessa com un paper», segons frase de geòleg Darder, pero tot d'una s'ha dit que sí, que prest començarien les obres per utilitzar el Sal del Gorg Blau.

■ El Sr. Ministre de l'Aire espanyol ha vingut a Mallorca per examinar l'estat de les obres de l'aeroport de Son San Juan. Ha estat també a Sóller per visitar le instalaciones del Puig Major.

■ Podem anunciar, com a gran acon-teixement, qu'ha arribat la Primavera, després d'aquest llarg hivern. Hi ha una cosa notable, els ametlers no han perdut la flor, malgrat el fred; els tarongers estan esponerosos i les oliveres començan a broslar de rapa.

■ Cada dia passant de cap a Sa Figuera, veig els progresos que fa l'urbanització de la Torre Picada, an s'esta enllestint la carretera qu'ha de dur als dinstints paratges, fins arribar a Sa Torre. Les altres urbanizacions del Port segueixen a un ritme, també accelerat.

■ Confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica falleció la bondadosa y respetable Señora Doña Juana-Maria Forteza de Aguilo, a los 73 años de edad, siendo su muerte muy sentida de todos, dando lugar a la conducción de sus restos mortales a su última morada en una verdadera manifestación de duelo. E. P. D.

A su desconsolado esposo nuestro estimado amigo Don José Aguiló, hijos Don Antonio, Doña Paula y Don José, hijos políticos, Doña Catalina Colomar,

Don Juan Bauzá, Don José Noguera y Doña Catalina Marroig, hermanos Don Francisco y Doña Catalina, hermanos políticos Don Nicolás y D. Jaime Aguiló, Doña Margarita Castañer y Doña María Alcina, nietos y demás familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ Ha estat enviat al Ministeri de la Vivienda, de Madrid, el projecte de Cases protegides que l'han de fer a C'an Rullán, Alequerie del Comte, per la seva aprovació definitiva.

■ La secció de Teatre Forum ha donat lectura, en el Casal de la Cultura, a l'obra de Graham Greene « El lleó dormit ».

■ Ha tengut lloc la Junta del « Circulo Sollerense » y s'ha alargat fins el setembre pròxim l'arrendament del local que ocupa a la Plaça.

■ En el certamen científic literari del Seminari diocesà han obtingut premis dos estudiants sollerics, el reverend Don Miguel Orell i Don Jaime Vives.

■ El pintor Ventosa, que resideix a Sóller llargues temporades, ha fet una exposició al Cerch de Belles Arts, de Palma, amb l'èxit acostumat.

■ S'ha mudat el lloc de la Font de Plaça desde aquí on estava feia cent cinquanta anys, a davora el catafale de la música. Veurem si quan sia definitiu el seu acabament, será almenys un poc artistic.

■ Tot está preparat per la pròxima temporada turística que será, segons notícies, la que batrà el record pús la gent está cansada de neu i fred i espera l'estiu de Mallorca amb gran desig.

■ La carretera de desviació — Palma Port de Sóller — per les afores de la població, no estará encara acabada aquest estiu.

■ Tampoc hi estiran les obres de la clavaguera del Port, que son lentes i cares... Tothom troba que son abusius els preus assignats a cada propietari.

■ Se han començat a estrenar els edificis sorgits a la vorera d'aquest carrer nou qu'ha resultat de la cubrició del torrent i que es més tort que una llonganissa. Per ésser fet en el segle XX!

■ Se parla de pujar el preu del tranvia a tres pessetes pel trajecte fins al Port.

■ Una prova més qu'els sollerics estam deixats, per tots vents de la mà de Deu...

■ El pintor solleric Bernardí Celiá exposa una partida de teles pintades a l'oli a una sala de Bruselles. Aquest jove artista tendrá l'èxit que se mereix la seva vigorosa personalitat.

■ L'Ajuntament de Sóller ha estat el primer en llogar un « stand » en el Pavelló d'Artesania i Turisme en la Fira de Mostres de Palma que se far' al mateix temps que les festes de Primavera de la capital.

■ El març, marçetja : Tenim bastanta neu al Puig Major, i un poc menys a Bàlitz i Sa Serra. A la mar temporals hivernals...

■ I aixís hem anat passant la Quaresma, temps de pensar un poc en la bondat del Bon Jesús, el nostre Mestre, en les peràboles i narracions de l'Evangeli, plenes de vida i significances i en la comunió del temps pasqual, per alegrar-nos vertaderament amb la Resurrecció del Crist.

KRONISTA.

VALLDEMOSA

■ La Comisión Provincial de Servicios Tecnicos, ha destinado la cantidad de 141.093'75 pesetas para que sea instalado en nuestra villa un grupo motorizado para elevación de aguas, y 568.568'76 pesetas para el desagüe de la estación depuradora.

■ Ha sido nombrado Jefe local del Movimiento en Valldemosa, Don Luis Cilinigras Vives, Alcalde de este localidad.

IBIZA

■ El Ilmo. Sr. Coronel de Infantería Don Tomás Serra Ginés ha tomado posesión del mando del Regimiento Teruel núm. 48, así como de la Comandancia Militar y Jefatura de Tropas de Ibiza.

Reciba nuestra felicitación.

■ Por el Excmo. Sr. General Subinspector de Baleares ha sido nombrado Jefe de la Agrupación Mixta de Artillería en nuestra Isla, el Teniente Coronel de Artillería Señor Don Trinitario Anadón Lladó. Reciba nuestra enhorabuena.

■ Después de larga dolencia, falleció Doña María Ramón Ramón habiendo recibido los Auxilios Espirituales.

Descanse en paz y reciba su familia nuestro sentido pésame.

■ Víctima de accidente falleció Don José-Maria Lavilla Prió, que contaba 29 años de edad. R. I. P.

Expresamos nuestra sentida condolencia a sus desconsolados familiares.

■ Se precipitó una motocicleta por el puente existente en la carretera de San José, en el cruce con el camino de Binimusa, resultando heridos los dos ocupantes del vehículo.

■ Ha sido inaugurado el suministro de fluido eléctrico en el pueblo de San Agustín.

■ Con el segundo de sus hijos se ha visto aumentado el hogar de los consortes Don Bernardo Riera Juan y Doña Ana Torres Tur.

Reciban nuestra felicitación.

■ Doña María Torres Font, esposa de D. Ramón Balanzat Planells dió felizmente a luz al cuarto de sus hijos, un robusto niño. Enhorabuena.

■ Falleció en nuestra ciudad la súbdita norteamericana Mrs. Mary Alberta Grewood, que contaba 87 años de edad y residía en Ibiza desde hace cuatro años. A sus afligidos hijos nuestro sentido pésame.

■ Trás larga enfermedad, entregó su alma al Creador, Doña Catalina Torres Riera, a los 60 años de edad. E. G. E.

Enviamos nuestro sentido pésame a sus familiares.

■ En un boque especial, llegó a nuestra Isla, la primera partida de reclutas pertenecientes del reemplazo 1962.

■ En Can Tunet, San Jorge, falleció cristianamente Doña Margarita Roselló Roselló a los 61 años de edad.

Háyalle Dios acogido en su seno y reciba su apenado esposo Don Antonio Torres, hijos, nietos y demás familia nuestro sentido pésame.

■ En un accidente de circulación, encontró la muerte a la edad de 27 años, el joven Don José Riera Cardona.

En paz descanse y reciban sus desconsolados padres Don Antoino y Doña Eulalia, hermanos, tíos y demás familiares nuestro más sentido pésame.

■ Dejó también de existir Doña Francisca Llobet Escandell, D. E. P.

A sus familiares nuestro sentido pésame.

■ El Ayuntamiento de San José ha acordado consuruir dos escuelas en el pueblo de San Agustín. El presupuesto para las mismas se acerca al millón y medio de pesetas.

■ Se hallan muy adelantadas las obras de la reforma en la nave de la iglesia de San Telmo. Con esta reforma la capacidad de la iglesia será mucho mayor.

■ El hogar de los esposos Don Miguel Aragón y Doña Amalia Morán del Blanco se ha visto aumentado con el cuarto fruto de su matrimonio, un hermoso varón.

Reciban nuestra enhorabuena.

■ A la tierna edad de seis meses, subió al Cielo la niña Angeles Ribas Planells. Enviamos nuestra condolencia a sus apenados padres y familia.

RÍO DEIZA.

MEMORCA

■ Ha efectuado una rápida visita a nuestra isla el Ministro de Información y Turismo Señor Fraga Iribarne. En su breve estancia en Menorca, tuvo ocasión de visitar las poblaciones isleñas y percatarse de las magníficas posibilidades que para el turismo ofrece nuestra isla. Se le hizo entrega de numerosos proyectos de planes y urbanizaciones y se le ofreció un álbum detallado con numerosas fotografías de playas y monumentos interesantes. El Señor Fraga dijo entre otras cosas que no creía que nuestra isla ofreciera tantas posibilidades y que estudiaría seriamente intercalar dentro del Plan Turístico Nacional a este pedazo, el más oriental, de tierra española. En unas manifestaciones hechas a la prensa nacional, manifestaciones que reprodujeron los principales rotativos españoles, dijo el Ministro que « El puerto de Mahón va a ser convertido próximamente en el mayor centro turístico del mediterráneo ».

■ Ha llegado a Mahón el crucero de la Flota Norteamericana « Farragut » equipado con proyectiles dirigidos. Dicha unidad naval rendirá una visita de tres o cuatro días a nuestra isla. La ingente mole de la nave ha sido muy admirada por el público mahonés y los aficionados a las cosas de la mar.

■ Se ha hecho cargo del puesto de director de la banda de música de Alayor el prestigioso maestro Don Bartolomé Carreras sucediendo al que hasta hace poco ocupó dicho cargo D. Jaime Calafat. El Señor Carreras que estuvo al frente de la banda local en anterior ocasión, es bien conocido en los ambientes musicales menorquines y estimado en nuestra ciudad de la que es natural y en la que reside gran parte de su familia a pesar de tener el maestro fijada su residencia y su hogar en Ciudadela.

■ Está y instalado en la cúspide de Monte Toro el poste de repetición de la Televisión. Solo faltan algunos detalles técnicos para su puesta en marcha y se asegura que a finales del corriente mes entrará en funcionamiento. Hay grandes esperanzas entre los televidentes menorquines que solo pueden contemplar la Televisión en muy contadas ocasiones, sobre todo en invierno.

■ Se está procediendo en la Residencia Sanitaria del Instituto Nacional de Previsión a la vacunación infantil contra la Poliomielitis siendo muy numeroso el número de niños que van

siendo vacunados de todos los pueblos de la isla.

■ El Centro Cultural de Alayor ha adquirido la Sobriedad y Local Social « Fin de Siglo », situado en la Plaza del Generalísimo. La cantidad donada es muy importante y ésta operación está considerada la primera fase de una importante reforma y cambio de dirección de la Entidad.

■ La Industril Quesera Menorquina, ha sido nombrada por el Gobierno, « Empresa Modelo » por lo que los Señores propietarios de la misma, están recibiendo muchas felicitaciones. Dicha entidad, residente en Mahón, es la productora del internacionalmente conocido queso « El Caserío » y es fuente de riqueza para el agro menorquín.

A. GOMILA.

Un glorieux anniversaire

Notre ami et abonné Monsieur Vincent Mas vient d'arriver à Marseille, de retour de son voyage à Majorque. Son séjour dans notre belle île a coïncidé avec les fêtes des « Amandiers Fleuris » dont le concours de beauté, pour l'élection de « Miss Nations Unies », a eu un retentissement mondial.

Comme chaque année, il a été célébré pendant ces fêtes la « Journée du Président Lincoln », dans les actes se sont déroulés à Petra, au « Museo y Centro de Estudios Junipero Serra », en présence de la colonie américaine, présidée par Mrs. Dina Moore Bowden, représentant le Maire de San Francisco de Californie.

Monsieur Mas, qui assistait à cette réception comme invité d'honneur, a été présenté par Mrs. Bowden comme un des plus enthousiaste divulgateur de l'œuvre civilisatrice de Fray Junipero Serra. De son côté, Monsieur Antoine Bauza, Président de l'Association « Amigos de Fray Junipero Serra », a remercié M. Mas de la coopération et de l'aide apportée au Musée Juniperiano de Petra. A la fin de son discours, M. Bauza a remis à M. Mas les insignes et le titre de Membre d'Honneur de l'Association.

Ainsi que l'annonçait « Paris-Baléares » dans son précédent numéro, cette année, à l'occasion du 250^e anniversaire de la naissance du grand colonisateur de Californie, il sera émis un timbre à l'effigie du Père Serra.

Nous savons, d'autre part, que toute une semaine (du 28 mai au 4 juin) sera dédiée au célèbre missionnaire majorquin, avec une foule d'actes culturels et fêtes religieuses, qui auront lieu successivement à Petra et Palma. En plus de certaines personnalités de marque qui représenteront la Californie, une Commission interministérielle, composée de six ministères, se déplacera expressément de Madrid pour assister aux actes qui doivent avoir lieu pour glorifier la mémoire de l'illustre franciscain.

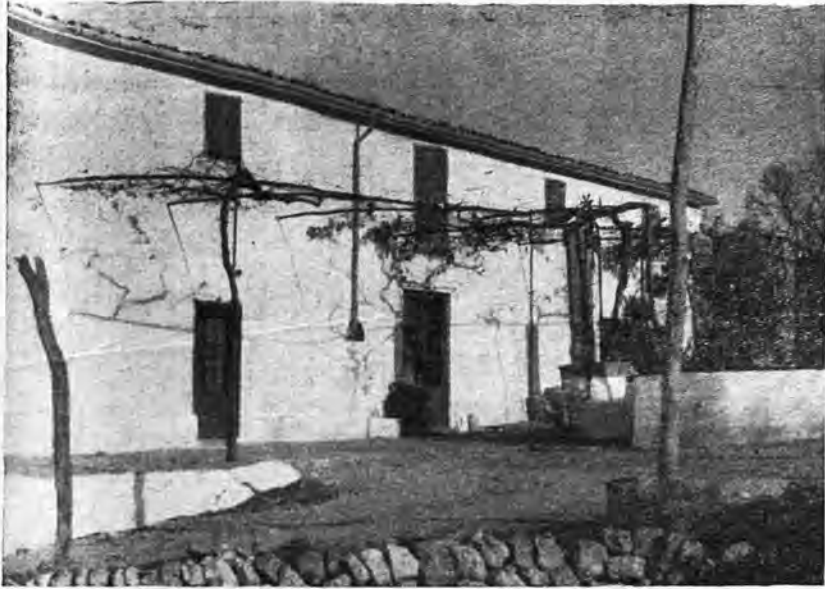
D'après le programme dont nous a fait part M. Mas, il a été décidé l'érection d'un monument en l'honneur de Fray Junipero dans un des meilleurs emplacements du port de Palma.

La mise de la première pierre aura lieu pendant les prochaines fêtes commémoratives de la naissance du Père Serra, lesquelles s'annoncent parmi les plus brillantes de l'année.

VICENTE MAS.

ACTUALIDAD ARRACONENSE

Lamo'n Toni Rodella



CA'N RODELLA.

Mientras mis pasos van tomando el declive de la costanilla hacia la bella y señorial mansión de Can Rodella, el reloj del campanario de la iglesia, deja sentir once campanadas. El relente de la serena y tranquila noche, va desapareciendo tan pronto el astro rey deja ver su silueta, cuyos rayos acarician y besan de firme aquellos lugares. La paz y la tranquilidad son los predominantes, verdaderos amos y Señores del vetusto inmueble y sus contornos. Nuestra visita al admirable amigo, no estaba prevista, D. Antonio, se encontraba en reposo absoluto, y teniendo en cuenta los muchos añitos que pesan ya sobre sus espaldas, comprendimos a la perfección que el homenajeado necesitaba de un determinado tiempo de descanso, algo más de su cotidiana costumbre, tal vez por el cansancio, o bien por considerarse plenamente satisfecho y de gozo repleto. Por lo tanto nuestra salutación sincera y cordial no podía escamotearse, y aun menos el pensar que nuestra entrevista nos resultara frustrada. Dice el refrán, La esperanza, es lo último que se pierde. Sabíamos a ciencia cierta, que lo más importante sería dar tiempo al tiempo, y este a la vez, fructificaría para saciar nuestras buenas intenciones recopilando a la vez alguna u otra impresión de cara a esta gran fiesta con que el pueblo de S'Arracó por entero, le rindió con todo el fervor y entusiasmo más sincero. La noticia en sí misma es ya conocida por nuestros lectores, pero por ello no dejará de ser tema de la más palpitante actualidad.

La espera transcurre alegre y divertida. Un gatito adosado al pedestal de la fuente parece mirarnos entre sus piernas en aire bastante despectivo. Pero no, el felino se levanta y viene sacudiéndose dando a entender que él es la mascota de la casa, y al final nos brinda unas caricias, que nosotros le correspondemos. Frente a la puerta de entrada principal y en lo alto del armazón de la cisterna observamos un

molino de viento con sus aspas desplegadas esperando inmóvil la llegada de la brisa, para dar comienzo a su alocada e inútil acción. El amplio patio, sus macetas de diferentes plantas conjuntamente a su bello jardín, forman un ángulo que encierra poesía e invita al reposo. Sin embargo para dar fé de nuestra comparecencia, con toda cautela preparo mi Leica, enfilando sigilosamente el objetivo obteniendo de allí una instantánea.

Mientras tanto el tiempo iba transcurriendo, y pudimos contemplar con detenimiento el reverso de la fachada principal de la hermosa masía. Bella perspectiva esta, como bello es también lo que la naturaleza creó para que nuestro valle de S'Arracó, disfrutara de la misma alegría y realeza de cuantos hoy tenemos la dicha de poder admirarlo. Anotábase en aquella casa, la ausencia del revuelo casero el silencio era demasiado pronunciado. Faltaban allí las personas más queridas, no había quien impulsara y mantuviera vivo el orden de antaño. Una mirada en los corrales y se añoraba el gruñir constante de los cerdos, las cerdas y sus lechones. Pensaba con el infatigable piar de los polluelos, habían desaparecido ya las distintas razas de gallinas con sus criaderos. Recordaba aquellos pavos, hermosos ejemplares que tanto por su presencia como por sus escándalos se caracterizaban. La balsa de agua la más concurrida de nuestra comarca ya por celo y amor para con el prójimo, se procuraba mantenerla siempre en el mismo nivel facilitando comodidad al vecindario, tanto es así que dicha balsa estuvo a punto de adoptar su verdadero nombre, y ese hubiera sido el de «Lavadero Público de S'Arracó».

Es datilé de Can Rodella, fué siempre famoso, o por lo menos eran muy pocas las tardes en que no fuera visitado por la muchachada de S'Arracó d'amunt, o S'Arracó d'evall. La ilusión de los jóvenes y niños era poco invidiable, pero al caso, tengamos en

cuenta que Can Rodella, proporcionaba un rato de diversión y placer a los pequeños con su puntería a los dátiles que pendían en la alta palmera, repartiendo a diestro y siniestro a pedrada limpia, hasta conseguir llenarse los bolsillos del verde fruto, destrozando y pisoteando por completo las hortalizas. Nuevamente intentamos si será posible lograr nuestro propósito, pero así fué, tal como dice el refrán. A la segunda, fué la vencida.

Nuestro encuentro fué algo emocionante. Anotamos en él un carácter más dinámico, alegre, tal vez ello era producido por la gran alegría de la emoción recibida. Su palabra fué siempre fácil y muy acertada. En verdad el diálogo que mantuvimos desde el principio fué siempre muy interesante, por lo que no tardé más en preguntarle.

—Contento Don Antonio, de este homenaje.

Ha sido para mí una gran satisfacción el poderme reunir con casi la mayoría de la vejez arraconense, con su simpático Alcalde al frente, cuyo ha sido el alma viviente de la organización muy lucida y completa.

Creo haber entendido, con casi la mayoría. Podría decirme el motivo.

El motivo tiene su explicación. A raíz de unas funciones teatrales integradas por valiosos elementos del pueblo, las cuales se celebraron con éxito extraordinario en la Escuela de Niños, y en su tercer día de actuación fué al final de los mismos cuando los actores y el público asistente, colocado también entre bastidores me brindó una gran fiesta, dedicándome el escudo del pueblo de S'Arracó, por manos del Señor Alcalde, con unas muy emotivas palabras. Ni que decir tiene, que el local fué totalmente insuficiente para poder contentar a cuantos se quedaron en ganas.

—Vd, Don Antonio, cree otro local en S'Arracó, adecuado para ello. Pues

en este caso, sí. La plaza, al aire libre y todos hubieran quedado satisfechos.

—Díganos algo de un homenaje que le dedicó a Vd. el *Paris-Baleares*. En que consistió.

Inesperadamente hace mucho tiempo que el ya fallecido Don Juan Coll, me envió por mediación de un Señor desde París, una medalla con la efigie de Don Miguel de Cervantes, y por su reverso la figura de D. Quijote de la Mancha, y D. Sancho Panza. En la misma, figura una inscripción que dice así: «*Paris-Baleares* en homenaje a Antonio Salvá».

—Es cierto que este homenaje no fué muy sonado. Podría decirnos Don Antonio, si se trata de una atención particular del Señor Coll, o si fué propuesto por la dirección facultativa de Les Cadets de Majorque.

Pues caramba amigo Juan, eso ya se dice apurarlo a uno los pasos.

—Una pregunta fuera de serie. En mi viaje por Francia, divulgaron los cronistas de S'Arracó, que yo me había perdido. Es cierto de que Vd. se perdió aquí en S'Arracó mismo.

—Exactamente. Por el camino de Ses Caleta tan solo había una bombilla eléctrica encendida, el camino lleno de piedras, y allí comencé a desviarme de mi ruta pero con tan buena fortuna, que dos niñas me acompañaron hasta la misma puerta de Can Rodella. Yo, cuando supe quienes eran, les mandé a su casa una docena de ensaimadas a cada una.

Desde estas columnas y en nombre de todos nuestros amigos establecidos en las Islas Baleares, y Francia, vaya por delante también nuestra sincera gratitud, deseando al homenajeado y estimado cronista de «*Paris-Baleares*» en S'Arracó, muchos años de larga vida, con la ilusión única de poderle contar entre los más viejos de toda España. Este sería otro motivo para su fiesta grande, y también nuestro deseo.

JUAN VERDA.



PRESIDENCIA DEL ACTO.

TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 101 Téléphone : 11

TOUTE L'ANNEE RAISIN DE TABLE

HYERES - TOULON

AGENCE COTE-D'AZUR

TOUTES ASSURANCES

Fernand SINTES

Cadet replié d'Algérie

Av. des Nations-Unies, HYERES (Var)

VENDEURS !!! DATTES SPECIALISTES !!!

choisissez la... J. A. pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 1.447.500 NF.

« D. G. Jean ARBONA »

134, Boulevard Michelet - MARSEILLE

Téléph. : 77.81.90 Cellophanes 250 et 400 grs
Expéditions tous Pays 77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs
Boîtes Marseillaises de luxe



MAJORQUE

L'Algérie et la Tunisie

par les paquebots de la

C^{IE} DE NAVIGATION MIXTEDIRECTION : 1, La Canebière
MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

MARSEILLE-BARCELONE-PALMA

(sous réserve de modifications)

PAQUEBOTS	DÉPART DE MARSEILLE	ARRIVÉE A PALMA	DÉPART DE PALMA	ARRIVÉE A MARSEILLE
Kairouan	D. 14 avril 16 h	L. 15 avril 7 h	S. 20 avril 22 h	D 21 avril 11 h 30
El Djezaïr	J. 25 avril 17 h	V. 26 avril 8 h	V. 26 avril 17 h	S. 27 avril 8 h

El Djezaïr :

Dép. Marseille Me 8 mai 10 h. — Arr. Barcelone Me 8 mai 19 h. — Dép. Barcelone J. 4 mai 4 h. — Arr. Palma J. 9 mai 11 h. — Dép. Palma : J. 9 mai 17 h. — Arr. Marseille V. 10 mai 8 h.

Dép. Marseille Me 22 mai 10 h. — Arr. Barcelone Me 22 mai 19 h. — Dép. Barcelone J. 23 mai 4 h. — Arr. Palma J. 23 mai 11 h. — Dép. Palma J. 23 mai 17 h. — Arr. Marseille V. 24 mai 8 h.

VIAJES

VIAJES IBERIA S. A.

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO N° 4

CASA CENTRAL : PALMA DE MALLORCA

OFRECE A « LES CADETS DE MAJORQUE »

LOS SERVICIOS DE SUS OFICINAS

IBERIA
SOCIEDAD ANONIMA

BARCELONA : Rambla Estudios 130. Teléfono 32-26-07

MADRID : Avenida José Antonio, 74. Teléfono 47-59-04

SAN SEBASTIAN : Churruca, 8. Teléfono 11422

VALENCIA : Calle Paz, 38. Teléfono 22-34-42

PALMA DE MALLORCA : Gmo. Franco, 48. Tel. 22222

PUERTO POLLENSA : Carretera, 51. Teléfono 33

MAHON : General Goded, 35. Teléfono 1287

IBIZA : Vera de Rey, 11. Teléfono 179

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE :

RIOJA - MONTILLA - AMONTILLADO

(Bouteilles - Porrone)

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevin - Lyon (7^e)

Téléphone : 72-22-63

Expéditions dans toute la France

par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ile-et-Vilaine)SOBRASADAS - LONGANIZAS Epices importées directement de Majorque
CHORIZOS

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES Expéditions dans toute la France

PETITES ANNONCES

A LOUER PORTALS NOUS,
à 100 m. plage abritée, à 10 km. Ouest du centre de PALMA : UNE VILLA 4 ch. à grands lits, salle-à-manger, cuisine, jardin, toilette, w.-c., garage, eau, gaz butane, électricité, frigidaire, chauffage d'appoint par butane. Prix mensuel : 6.000 pesetas. Libre du 1^{er} octobre au 1^{er} mars. — Ecrire à MM. J. BARBOT, 36, place Metzzeau, Dreux (Eure-et-Loir), Tél. : 159.

A L'ANGRE D'OR

MAISON FONDÉE EN 1830
32, rue Turbigo, PARIS-3^e

Tout pour la Pêche

Fabricant les célèbres cuillers « Terrible », « Eclair », « Cyclone », « Spécial Terrible » — des cuillers et devons « Maurice Laurens » — de la cuiller plombée « L. P. S. » — des gaffes et épissettes « Torpille » — des plombs « L. P. S. » à tête de poisson — des montures à poissons mort « Preska », « Bocchino », « Vadrouille » — des mouches à hélice et mouches de mai « Preska ».

Articles de Chasse 1^{er} Choix
Munitions

BELLE VILLA A VENDRE
à Punta Prima (Minorque), 6 pièces, dépendances. Ecrire : Abbé Joseph Ripoll, à Tancarville (Seine-Maritime), qui transmettra.

JEUNE HOMME, 17 ANS,
de bonne famille majorquine, au courant des Fruits et Primeurs, cherche place vendeur gros ou détail. Nourri et logé. Ecrire : Abbé Joseph Ripoll, Tancarville (Seine-Maritime), qui transmettra.

A VENDRE, BAS PRIX,
centre de Soller une maison 2 étages 7 pièces, cuis., salle de bains, grenier, cave. Ecrire à M. Alomar, 111, rue de Richwiller, Mulhouse-Pfastatt.

DESEAMOS ALQUILAR
en Palma de Mallorca o alrededores, local espacioso con vivienda. Para informes dirijirse a « Paris-Baleares », 25, rue de Sébastopol, Reims.

Le Gérant : M. JOSEPH RIPOLL.

Imprimerie DHIVER & FILS
26, Bd Gambetta - CAHORS (Lot)